Mölnlycke®
Z-flex™ Heel boot

www.molnlycke.com/zflex-heel-boot



A. Adjustable straps: Elastic straps to accommodate a variety of leg sizes **(calf size: 8-18", 20-46cm)**.

B. Open Gate: Provides easy access to foot without removing the boot.

C. Boot Lining: Soft and breathable liner

D. Ankle positioning straps: For adjusting foot angle

E. Aperture: Opening for the heel

F. Fluidized Positioner: For pressure redistribution over the Achilles tendon

en Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot
Fluidized heel boot

Product description
Mölnlycke Z-flex™ Heel boot is a boot for offloading heels. The product is for single patient use only and shall not be used on multiple patients. The product is available in one size and aimed to fit a variety of leg sizes for adults/adolescents using elastic straps.

Indications for use
Offloading heels with or without wounds in bedridden patients

Warning(s)
- Do not stand or walk while using the boot.
- To avoid puncturing, be careful when handling sharp objects in proximity of the product.

Precaution(s)
- Product provided non-sterile. Do not sterilize. Do no autoclave
- Do not X-ray through Fluidized heel boot.
- No maintenance required. Not user repairable.
- Replace promptly if punctured or damaged.
- If the Fluidized positioner component is punctured, place the product in a sealed plastic bag to avoid spillage of the fluidized material.
- Please be cautious when using the product with patients experiencing excessive lower limb movements such as, restless legs syndrome, Chorea disease and agitated behaviour.
- Routinely inspect patients with contracture symptoms to confirm proper product placement.

Intended use
The Z-flex™ Heel boot is intended for offloading the heel and to redistribute pressure from the heel and Achilles tendon to the lower leg, shin and foot.
The Z-flex™ Heel boot may be used as part of a prophylactic therapy to prevent pressure injuries.

Intended use environment
The product is intended to be used in hospital environment, long-term care, nursing homes and home care.

Lifetime
The product can be used with one patient until it has deteriorated and does no longer fulfil its intended use.

Instructions for use
The Z-flex™ Heel boot is intended to be used by health care professional or lay person supervised by health care professional.

1. Remove the Z-flex™ Heel boot from the plastic bag.
2. Open all straps and flatten the Fluidized positioner. Place the heel centered over the aperture so that the Fluidized positioner cradles the Achilles tendon and the heel is offloaded.
3. Close the adjustable straps begin at the knee and work down towards the foot. For accurate fit, slide a finger between the boot and the leg to confirm it is not too tight.
4. Attach both ankle positioning straps, leaving the foot in desired angle/position.
5. To inspect heel, detach the ankle positioning straps and open the foot gate.

All lines and tubes should exit the boot through the strap openings. Do not run any lines or tubes down the side of the leg out through the aperture at the heel.

CLEANING INSTRUCTIONS:
Use hospital approved disinfectant or household antimicrobial cleaner / disinfectant according to the label instructions. Do not bleach. Extended use of alcohol- based disinfectants may reduce the life of the product.

Special storage conditions and handling conditions
The Z-flex™ Heel boot should be stored below 40°C (104°F). Long exposure to high temperatures may deteriorate the product prematurely.

Other information
- Do not use on multiple patients (single patient use only).
- The product is CT and MRI Safe.
- Disposal should be handled according to local environmental procedures, the product can be incinerated.
- The product expiry date is printed on the packaging labels.

If any serious incident has occurred in relation to the use of Z-flex™ Heel boot, it should be reported to Mölnlycke Health Care and to your local competent authority.



www.molnlycke.com/symbols

Toll free number:
USA 1-800-882-4582
Canada 1-800-494-5134

Australian Sponsor Address:
Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.
12 Narabang Way, Belrose,
NSW 2085, Australia

UK Responsible Person:
Mölnlycke Health Care Ltd.,
Medlock Street, Oldham,
Lancashire, OL1 3HS, UK

CH REP
Mölnlycke Health Care AG
Brandstrasse 24, 8952 Schlieren

MD

40°C
104°F
Temperature limit
Température limite

Keep dry
Conserver au sec

CE UK CA

Manufacturer / Fabricant
Mölnlycke Health Care AB
Entreprenörsstråket 21, SE-431 53 Mölndal, Sweden

www.molnlycke.com

The Mölnlycke trademark, name and logo are registered globally to one or more of the Mölnlycke Health Care group of companies

Issued 2025-03
Master PD-514239 rev 12
PD-540083 rev 12
Made in Mexico













de Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot
Fluidisierter Fersenschuh

Produktbeschreibung
Der Mölnlycke Z-flex™ Fersenschuh ist ein Schuh zur Entlastung der Fersen. Das Produkt ist nur für die Verwendung bei genau einem Patienten bestimmt und darf nicht bei mehreren Personen verwendet werden. Das Produkt ist in einer Einheitsgröße erhältlich und lässt sich dank der elastischen Gurte gut an unterschiedliche Beingrößen bei Erwachsenen/Jugendlichen anpassen.

A. Verstellbare Gurte: Präzise einstellbare Gurte, um eine Anpassung an unterschiedliche Beingrößen zu ermöglichen (Wadenumfang: 20–46 cm).
B. Offener Zugang: Einfacher Zugriff auf den Fuß, ohne den Schuh abnehmen zu müssen.
C. Innenfutter: Weiches und atmungsaktives Material
D. Knöchel-Positionierungsgurte: Zum Anpassen des Fußwinkels.
E. Ausschnitt: Öffnung für die Ferse.
F. Fluidisierter Positionierer: Zur Druckumverteilung im Bereich der Achillessehne.

Anwendung/Indikation
Entlastung der Ferse mit oder ohne Wunde bei bettlägerigen Patienten

Warnhinweis(e)
- Der Patient sollte nicht laufen oder stehen, während er den Schuh trägt.
- Um ein Durchstechen zu vermeiden, ist beim Umgang mit scharfen Gegenständen in der Nähe des Produkts Vorsicht geboten.

Vorsichtsmaßnahme(n)
- Das Produkt wird nicht steril geliefert. Nicht sterilisieren. Nicht autoklavieren.
- Den fluidisierten Fersenschuh nicht röntgen.
- Keine Wartung erforderlich. Darf nicht durch den Verwender repariert werden.
- Falls das Produkt durchstochen oder beschädigt wurde, ersetzen Sie es unverzüglich.
- Wenn der fluidisierte Positionierer durchstochen ist, legen Sie ihn in einen Plastikbeutel und versiegeln Sie ihn, um ein Auslaufen des fluidisierten Materials zu vermeiden.
- Bitte seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Produkt bei Patienten anwenden, die unter übermäßigen Bewegungen der unteren Gliedmaßen leiden, wie z. B. dem Restless-Legs-Syndrom, der Huntington-Krankheit oder unruhigem Verhalten.
- Untersuchen Sie routinemäßig Patienten mit Kontrakturen, um die genaue Platzierung des Produkts zu bestätigen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Der Z-flex™ Fersenschuh dient zur Entlastung der Ferse und zur Umverteilung des Drucks von der Ferse und der Achillessehne zum Unterschenkel, Schienbein und Fuß.
Der Z-flex™ Fersenschuh kann im Rahmen einer prophylaktischen Therapie zur Prävention von Druckverletzungen verwendet werden.

Vorgesehene Einsatzumgebung
Dieses Produkt ist zum Einsatz in der Krankenhausumgebung, in Langzeitpflegeeinrichtungen, Pflegeheimen und in der häuslichen Pflege (Homecare) vorgesehen.

Lebensdauer
Das Produkt kann bei einem Patienten so lange verwendet werden, bis es Anzeichen von Abnutzung aufweist und seinen vorgesehenen Verwendungszweck nicht mehr erfüllt.

Gebrauchsanweisung
Der Z-flex™ Fersenschuh ist für die Verwendung durch medizinisches Fachpersonal oder Laien unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal vorgesehen.

1. Entnehmen Sie den Z-flex™ Fersenschuh aus dem Kunststoffbeutel.
2. Öffnen Sie alle Gurte und glätten Sie den fluidisierten Positionierer. Stützen Sie die Ferse mittig auf den Ausschnitt, sodass der fluidisierte Positionierer die Achillessehne umschließt und die Ferse entlastet wird.
3. Schließen Sie die verstellbaren Gurte. Beginnen Sie am Knie und gehen Sie von oben nach unten in Richtung Fuß. Prüfen Sie zur Kontrolle des passenden Sitzes mit einen Finger zwischen Bein und Schuh, ob der Schuh nicht zu fest sitzt.
4. Bringen Sie beide Knöchel-Positionierungsgurte an und bewegen Sie den Fuß in den gewünschten Winkel/die gewünschte Position.
5. Nehmen Sie die Knöchel-Positionierungsgurte ab und öffnen Sie den Fußzugang, wenn Sie die Ferse untersuchen möchten.

Kabel und Schläuche sollten über die Gurtöffnungen aus dem Schuh herausgeführt werden. Kabel oder Schläuche nicht an den Seiten des Beins aus dem Fersenausschnitt herausführen.

REINIGUNGSANWEISUNG:
Verwenden Sie ein klinisch geprüftes Desinfektionsmittel oder einen antimikrobiellen Haushaltsreiniger/ein antimikrobielles Desinfektionsmittel gemäß den Anweisungen auf dem Etikett. Keine Bleichmittel verwenden. Eine langfristige Nutzung von Desinfektionsmitteln auf Alkoholbasis kann die Lebensdauer des Produkts verringern.

Besondere Lager- und Handhabungsbedingungen
Der Z-flex™ Fersenschuh sollte bei unter 40 °C gelagert werden. Durch lang anhaltende hohe Temperaturen kann das Produkt vorzeitig altern.

Weitere Informationen
- Nicht bei mehreren Patienten verwenden (nur Einmalgebrauch).
- Das Produkt kann bei CT- und MRT-Untersuchungen verwendet werden.
- Die Entsorgung sollte gemäß den vor Ort geltenden Umweltschutzvorschriften erfolgen. Das Produkt darf verbrannt werden.
- Das Haltbarkeitsdatum des Produkts ist auf dem Etikett auf der Verpackung aufgedruckt.

Falls ein schwerwiegendes Vorkommnis im Zusammenhang mit der Anwendung des Z-flex™ Fersenschuhs aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care und Ihre lokale zuständige Behörde.

fr Botte talonnière Mölnlycke® Z-flex™
Botte talonnière avec coussin de positionnement.

Description du produit
La botte talonnière Mölnlycke Z-flex™ est une botte destinée à la décharge du talon. Il s'agit d'un produit à usage strictement individuel qui ne doit pas être utilisé sur plusieurs patients. Le produit est disponible en taille unique : il s'adapte à diverses tailles de jambes chez les adultes/adolescents grâce à des sangles élastiques.

A. Sangles réglables : Sangles élastiques permettant de s'adapter à plusieurs tailles de jambe (taille de mollet : 8-18", 20-46 cm).
B. Ouverture du pied : Permet d'accéder facilement au pied sans avoir à enlever la botte.
C. Revêtement de la botte : Revêtement souple et respirant
D. Sangles de positionnement au niveau de la cheville : Pour l'ajustement de l'angle du pied.
E. Ouverture : Ouverture pour le talon.
F. Coussin de positionnement : Pour la redistribution de la pression au-dessus du tendon d'Achille.

Indications
Décharge des talons avec ou sans plaies chez les patients alités

Avertissement(s)
- Il est interdit de se tenir debout ou de marcher avec la botte talonnière.
- Pour éviter les perforations, soyez prudent lorsque vous manipulez des objets tranchants à proximité du dispositif.

Précaution(s) d'emploi
- Le dispositif fourni n'est pas stérile. Il ne doit pas être stérilisé. Ne mettez pas le produit dans un autoclave.
- Les rayons X ne doivent jamais traverser la botte talonnière avec coussin de positionnement.
- Aucune maintenance n'est requise. Le dispositif ne peut pas être réparé par l'utilisateur.
- Remplacez rapidement le dispositif s'il est percé ou endommagé.
- Si le coussin de positionnement est percé, il doit être placé dans un sac en plastique scellé pour éviter toute fuite de liquide.
- Faites preuve de prudence lorsque vous utilisez le produit chez des patients souffrant de troubles entraînant des mouvements désordonnés des membres inférieurs, tels que le syndrome des jambes sans repos, une chorée ou un comportement agité.
- Examinez régulièrement les patients présentant des contractures pour vérifier que le produit est bien positionné.

Utilisation prévue
La botte talonnière Z-flex™ est destinée à la décharge du talon et à la redistribution de la pression depuis le talon et le tendon d'Achille vers le bas de la jambe, le tibia et le pied.
La botte talonnière Z-flex™ peut être utilisée dans le cadre d'un protocole de prévention des escarres.

Cadre d'utilisation
Le produit est destiné à être utilisé dans un environnement hospitalier, en soins de longue durée, en maison de retraite et en soins à domicile.

Durée de vie
Ce produit est à usage individuel jusqu'à ce qu'il soit abîmé et ne réponde plus à l'usage auquel il est destiné.

Mode d'emploi
La botte talonnière Z-flex™ est destinée à être utilisée par un professionnel de santé ou par un particulier sous la supervision d'un professionnel de santé.

1. Retirez la botte pour talon Z-flex™ de son emballage en plastique.
2. Ouvrez toutes les sangles et aplatissez le coussin de positionnement. Centrez le talon par rapport à l'ouverture de sorte que le coussin de positionnement entoure le tendon d'Achille et que le talon soit déchargé.
3. Fermez les sangles réglables, en commençant par le genou et en descendant vers le pied. Pour vérifier le chaussage, passez un doigt entre la botte et la jambe pour vous assurer que la botte talonnière n'est pas trop serrée.
4. Fixez les deux sangles de positionnement au niveau de la cheville afin que le pied adopte l'angle/la position souhaité(e).
5. Pour inspecter le talon, détachez les sangles de positionnement de la cheville et ouvrez l'ouverture du pied.

Toutes les tubulures doivent sortir de la botte par les ouvertures des sangles. Ne faites passer aucune tubulure sur le côté de la jambe par l'ouverture située au niveau du talon.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE :
Utilisez un désinfectant à usage hospitalier ou un nettoyant/désinfectant antimicrobien ménager conformément aux indications mentionnées sur l'étiquette. N'utilisez pas d'eau de Javel. L'utilisation prolongée de désinfectants à base d'alcool peut réduire la durée de vie du dispositif.

Conditions particulières de stockage et de manipulation
La botte talonnière Z-flex™ doit être stockée à une température inférieure à 40 °C (104 °F). Une exposition prolongée à des températures élevées peut détériorer prématurément le dispositif.

Informations complémentaires
- Le produit ne doit pas être utilisé par des patients différents (destiné à un usage strictement individuel).
- Le produit est compatible avec les technologies de tomodensitométrie et d'imagerie par résonance magnétique.
- La mise au rebut du produit doit respecter les procédures environnementales locales. Le produit peut être incinéré.
- La date d'expiration de ce dispositif est imprimée sur l'étiquette de l'emballage.

Tout incident grave intervenant dans le cadre de l'utilisation de la botte talonnière Z-flex™ doit être signalé à Mölnlycke Health Care ainsi qu'aux autorités locales compétentes.

es Férula de talón Z-flex™ de Mölnlycke®
Férula de talón fluidizada

Descripción del producto
La férula de talón Z-flex™ de Mölnlycke es una férula de descarga para los talones. El producto solo puede utilizarse en un único paciente, nunca en varios. El producto solo está disponible en una única talla y está diseñado para adaptarse con correas elásticas a piernas de diferentes tamaños en adultos/adolescentes.

A. Correas ajustables: correas elásticas que se adaptan a piernas de diferentes tamaños (pantorrilas de 20-46 cm / 8-18 in).
B. Portillo abierto: permite acceder fácilmente al pie sin retirar la férula.
C. Forro de la férula: Papel protector suave y transpirable.
D. Correas de colocación del tobillo: permiten ajustar el ángulo del pie.
E. Abertura: abertura para el talón.
F. Posicionador fluidizado: para la redistribuición de la presión sobre el tendón de Aquiles.

Indicaciones de uso
Descarga de la zona del talón con o sin heridas en pacientes inmovilizados en cama

Advertencias
- No se ponga en pie ni camine mientras esté utilizando la férula.
- Tenga cuidado a la hora de manipular objetos afilados cerca del producto con el fin de evitar perforarlo.

Precauciones
- El producto se suministra sin esterilizar. No lo esterilice. No esterilice el producto en autoclave.
- No realice radiografías a través de la férula de talón fluidizada.
- No requiere mantenimiento. El usuario no puede reparar el producto.
- Sustituya el sistema inmediatamente si está perforado o ha sufrido daños.
- Si los componentes del posicionador fluidizado están perforados, coloque el producto en una bolsa de plástico sellada para evitar el vertido de los materiales fluidizados.
- Tenga cuidado cuando utilice el producto con pacientes que experimenten movimientos excesivos de las extremidades inferiores, como síndrome de piernas inquietas, enfermedad de corea o comportamiento agitado.
- Inspeccione periódicamente a los pacientes con síntomas de contractura para confirmar la correcta colocación del producto.

Uso previsto
El diseño de la férula de talón Z-flex™ ha sido concebido para reducir la carga de peso sobre el talón y redistribuir la presión desde la zona del talón y el tendón de Aquiles hacia la pantorrilla, la espinilla y el pie.
La férula de talón Z-flex™ puede usarse como parte de una terapia profiláctica para prevenir las lesiones por presión.

Entorno indicado
El producto ha sido diseñado para su uso en hospitales, asistencia prolongada, residencias geriátricas y atención domiciliaria.

Vida útil
El producto puede usarse en un paciente hasta que se haya deteriorado y ya no cumpla con su uso previsto.

Instrucciones de uso
La férula de talón Z-flex™ se ha diseñado para ser utilizada por profesionales sanitarios o cualquier persona bajo la supervisión de un profesional sanitario.

1. Extraiga la férula de talón Z-flex™ de la bolsa de plástico.
2. Abra todas las correas y aplane el posicionador fluidizado. Coloque el talón centrado sobre la abertura, de modo que el posicionador fluidizado sujete el tendón de Aquiles y descargue el peso del talón.
3. Cierre las correas ajustables, empezando en la zona de la rodilla y bajando hacia el pie. Para obtener un ajuste preciso, pase un dedo entre la bota y la pierna para confirmar que no esté demasiado apretada.
4. Apriete las dos correas de colocación del tobillo, de modo que el pie quede en la posición/el ángulo deseado.
5. Para inspeccionar el talón, desabroche las correas de colocación del tobillo y abra el portillo del pie.

Todos los tubos deben salir de la férula a través de las aberturas de la correa. No pase ningún tubo por debajo de la parte lateral de la pierna a través de la abertura situada en el talón.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:
Utilice un desinfectante aprobado para uso hospitalario o un limpiador/desinfectante antimicrobiano de uso doméstico conforme a lo indicado en las instrucciones de la etiqueta. No utilice lejía. Un uso prolongado de desinfectantes a base de alcohol puede reducir la vida útil del producto.

Condiciones especiales de almacenamiento y uso
La férula de talón Z-flex™ debe almacenarse a una temperatura inferior a 40 °C (104 °F). Una exposición prolongada a temperaturas elevadas puede deteriorar el producto antes de tiempo.

Otra información
- No utilice el producto con varios pacientes (solo puede ser utilizado por un único paciente).
- El producto es adecuado para la realización de tomografías computarizadas e imágenes por resonancia magnética.
- Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales. El producto puede incinerarse.
- La fecha de caducidad del producto está impresa en las etiquetas del embalaje.

Cualquier incidente grave producido por el uso de la férula de talón Z-flex™ debe notificarse a Mölnlycke Health Care y a las autoridades locales competentes.

nl Mölnlycke® Z-flex™ hiellaars
Gefluïdiseerde hiellaars

Productomschrijving
Mölnlycke Z-flex™ hiellaars is een laars voor offloading van de hielen. Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt en mag niet bij meerdere patiënten worden gebruikt. Het product is verkrijgbaar in één maat en laat zich met elastische banden aan verschillende beenmaten voor volwassenen/adolescenten aanpassen.

A. Verstelbare banden: elastische banden waarmee de pasvorm nauwkeurig kan worden afgestemd op een verscheidenheid aan beenmaten (kuitmaat: 20-46 cm).
B. Voetopening: biedt eenvoudige toegang tot de voet zonder de laars te verwijderen.
C. Laarsvoering: zachte en ademende voering
D. Enkelbanden: voor het aanpassen van de voethoek.
E. Opening: opening voor de hiel.
F. Gefluïdiseerde steun: voor herverdeling van de druk over de achillespees.

Indicaties voor gebruik
Ontlasting van de hielen met of zonder wonden bij bedlegerige patiënten

Waarschuwing(en)
- Loop of sta niet met aangebrachte laars.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van scherpe voorwerpen in de buurt van het product om perforatie te voorkomen.

Voorzorgsmaatregel(en)
- Het product wordt niet-steriel geleverd. Niet steriliseren. Niet geschikt voor de autoclaaf.
- Maak geen röntgenfoto's door de gefluïdiseerde hiellaars heen.
- Geen onderhoud vereist. Niet door de gebruiker te repareren.
- Onmiddellijk vervangen bij perforatie of beschadiging.
- Bij perforatie van de gefluïdiseerde steun moet u het product in een afgesloten plastic zak plaatsen om morsen van het gefluïdiseerde materiaal te voorkomen.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het product bij patiënten die overmatige bewegingen van de onderste ledematen ervaren, zoals het rusteloze-benen-syndroom, de ziekte van Chorea en onrustig gedrag.
- Inspecteer patiënten met contractuursymptomen regelmatig om de juiste plaatsing van het product te bevestigen.

Beoogd gebruik
De Z-flex™ hiellaars is bedoeld om de hiel te ontlasten en de druk van de hiel en de achillespees te herverdelen over onderbeen, scheenbeen en voet.
De Z-flex™ hiellaars kan worden gebruikt als onderdeel van een profylactische behandeling ter voorkoming van decubitus.

Beoogde gebruiksomgeving
Het product is bedoeld voor gebruik in ziekenhuisomgevingen, instellingen voor langdurige zorg, verpleeghuizen en de thuiszorg.

Levensduur
Het product kan bij één patiënt worden gebruikt tot het versleten is en niet langer de beoogde functie kan vervullen.

Gebruiksaanwijzing
De Z-flex™ hiellaars is bedoeld voor gebruik door een professionele zorgverlener of een leek onder toezicht van een professionele zorgverlener.

1. Neem de Z-flex™ hiellaars uit de plastic zak.
2. Open alle banden en druk de gefluïdiseerde steun plat. Plaats de hiel gecentreerd boven de opening, zodat de gefluïdiseerde steun de achillespees omsluit en de hiel wordt ontlast.
3. Sluit de verstelbare banden; begin bij de knie en werk omlaag richting de voet. Om een goede pasvorm te waarborgen, schuift u een vinger tussen de laars en het been om te controleren of de laars niet te strak zit.
4. Bevestig beide enkelbanden, waarbij u de voet in de gewenste hoek/stand laat.
5. Om de hiel te inspecteren, maakt u de enkelbanden los en opent u de voetopening.

Alle verbindingen en slangen moeten door de bandopeningen uit de laars worden geleid. Verbindingen of slangen niet langs het been door de opening bij de hiel naar buiten leiden.

REINIGINGSINSTRUCTIES:
Gebruik een door het ziekenhuis goedgekeurd ontsmettingsmiddel of een antimicrobiële reiniger/ontsmettingsmiddel voor huishoudelijk gebruik volgens de instructies op het etiket. Gebruik geen bleekmiddel. Uitgebreid gebruik van ontsmettingsmiddelen op alcoholbasis kan de levensduur van het product verkorten.

Speciale opslag- en gebruiksvoorwaarden
De Z-flex™ hiellaars moet worden bewaard bij temperaturen lager dan 40 °C (104 °F). Langdurige blootstelling aan hoge temperaturen kan voortijdige verslijting van het product tot gevolg hebben.

Overige informatie
- Niet bij meerdere patiënten gebruiken (alleen te gebruiken bij één patiënt).
- Het product is CT- en MRI-veilig.
- Voer het product af volgens de ter plaatse geldende milieuvoorschriften; het product kan worden verbrand.
- De vervaldatum van het product staat op de verpakkingslabels gedrukt.

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Z-flex™ hiellaars is opgetreden, moet dat worden gemeld aan Mölnlycke Health Care en aan uw lokale bevoegde autoriteit.

sv Mölnlycke® Z-flex™ hälstövel
Vätskefyllt hälskydd

Produktbeskrivning
Mölnlycke Z-flex™ Heel boot är en stövel för avlastning av hälarna. Produkten är endast avsedd för enpatientsbruk och får inte användas på flera patienter. Produkten finns i en storlek och är utformad för att passa olika benstorlekar för vuxna/ungdomar genom användning av elastiska remmar.

A. Justerbara remmar: Elastiska remmar som anpassas för ben med varierande omkrets (mått runt vaden: 20-46 cm).
B. Praktisk öppning under foten: Ger enkel åtkomst till foten utan att man behöver ta av hälstöveln.
C. Stövelfoder: Mjukt, bekvämt och med god andningsförmåga
D: Justerbara ankelremmar: För justering av fotens vinkel.
E. Öppning: Öppning för hälen.
F. Vätskefylld positioneringsdyna: Omfördelar trycket över hälsenan.

Användningsområden
Avlasta hälen hos sängbundna patienter, med eller utan sår

Varning(ar)
- Stå inte på foten och försök inte att gå med hälstöveln på.
- Var försiktig med vassa föremål i närheten av produkten för att undvika perforering av den.

Observera
- Produkten är icke-steril. Den ska inte steriliseras. Den ska inte autoklaveras
- Använd inte hälstöveln vid röntgen.
- Produkten kräver inget underhåll. Kan ej repareras av användaren.
- Byt genast ut produkten om det går hål i den eller om den skadas.
- Om den vätskefyllda positioneringsdynan punkteras ska produkten placeras i en förseglad plastpåse för att undvika vätskespill.
- Var försiktig när du använder produkten på patienter med överdrivna rörelser i nedre extremiteterna, t.ex. RLS (restless legs syndrome), Huntingtons sjukdom (chorea) eller upprört beteende.
- Inspektera rutinmässigt patienter med symtom på kontraktur för att bekräfta korrekt placering av produkten.

Användningsområden
Z-flex™ hälstövel är avsedd att avlasta hälen och omfördela tryck från hälen och hälsenan till underbenet, vaden och foten.
Z-flex™ hälstövel kan användas som en del av en förebyggande åtgärd mot trycksår.

Avsedd användningsmiljö
Denna produkt är avsedd att användas i sjukhusmiljö, i hemvården, under långsiktig vård och på vårdhem.

Livslängd
Produkten kan användas av en patient tills den är förbrukad och inte längre kan användas för det avsedda syftet.

Bruksanvisning
Z-flex™ Heelboot är avsedd att användas av sjukvårdspersonal eller av personer utan vårdutbildning, under överinseende av kvalificerad vårdpersonal.

1. Ta ut Z-flex™ Heel boot ur plastpåsen.
2. Öppna alla remmar och platta till den vätskefyllda positioneringsdynan. Placera hälen mitt över öppningen så att den vätskefyllda positioneringsdynan omsluter hälsenan och hälen avlastas.
3. Stäng de justerbara remmarna. Börja med remmarna vid knät och jobba nedåt mot foten. Kontrollera att det inte sitter för hårt genom att känna med ett finger mellan skyddet och benet.
4. Fäst de båda positioneringsremmarna över ankeln för att placera foten i önskad vinkel/position.
5. Lossa positioneringsremmarna för att inspektera hälen genom öppningen under foten.

Alla slangar ska placeras så att de leds ut genom skyddets öppning ovanför remmarna. De ska inte läggas längsmed benet så att de leds ut genom hälöppningen.

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER:
Använd ett desinficeringsmedel för sjukhusbruk eller ett antimikrobiellt rengöringsmedel/desinficeringsmedel enligt anvisningarna på etiketten. Använd inte blekmedel. Regelbunden användning av alkoholbaserade desinficeringsmedel kan minska produktens livslängd.

Särskilda förvarings- och hanteringsförhållanden
Z-flex™ Heel boot ska förvaras i en miljö med temperatur under 40 °C. Om produkten utsätts för höga temperaturer under en längre tid kan det leda till att den försämras i förtid.

Övrig information
- Får ej användas för flera olika patienter (endast enpatientsbruk).
- CT- och MR-säker.
- Kasseras enligt lokala miljöregler. Produkten kan förbrännas.
- Produktens förbrukningsdatum står angivet på förpackningen.

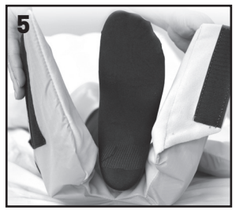
Om en allvarlig incident med koppling till användning av Z-flex™ Heel boot inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care och till ansvarig myndighet.











it Stivaletto di protezione del tallone Mölnlycke® Z-flex™

Stivaletto fluidizzato di protezione del tallone

Descrizione del prodotto
Mölnlycke Z-flex™ è uno stivaletto di protezione del tallone ideato per alleggerire la pressione sui talloni. Il prodotto è esclusivamente monopaziente e non deve essere utilizzato su più pazienti. Il prodotto è disponibile in un'unica misura ed è progettato per adattarsi a una varietà di misure di gambe per adulti/adolescenti utilizzando cinghie elastiche.

A. Fasce regolabili: fasce elastiche per adattarsi a gambe di varie misure (misura del polpaccio: 8 18", 20-46 cm).
B: Apertura di accesso: offre un facile accesso al piede senza dover rimuovere lo stivaletto.
C. Rivestimento dello stivaletto: rivestimento morbido e traspirante
D. Fasce per il posizionamento delle caviglie: per regolare l'angolo del piede.
E. Apertura: apertura per il tallone.
F. Cuscino di posizionamento fluidizzato: per la ridistribuzione della pressione sul tendine d'Achille.

Indicazioni d'uso
Alleggerire la pressione sui talloni con o senza lesioni in pazienti allettati

Avvertenze
- Non stare in piedi o camminare mentre si indossa lo stivaletto.
- Maneggiare con cautela oggetti affilati in prossimità del prodotto per non forarlo.

Precauzioni
- Il prodotto è fornito non sterile. Non sterilizzare. Non sterilizzare in autoclave
- Non utilizzare lo stivaletto fluidizzato di protezione del tallone durante le procedure ai raggi X.
- Non occorre manutenzione. Prodotto non riparabile dall'utente.
- Sostituire subito se forato o danneggiato.
- In caso di foratura del cuscino di posizionamento fluidizzato, riporre il prodotto in un sacchetto di plastica sigillato per evitare la fuoriuscita del materiale fluidizzato.
- Durante l'uso del prodotto prestare attenzione a pazienti che presentano movimenti eccessivi degli arti inferiori, dovuti per esempio alla sindrome delle gambe senza riposo, alla malattia Corea o ad agitazione.
- Ispezionare periodicamente i pazienti con sintomi da contrattura per verificare il corretto posizionamento del prodotto.

Indicazioni d'uso
Lo stivaletto di protezione del tallone Z-flex™ è ideato per alleggerire la pressione sul tallone e ridistribuire la pressione dal tallone e dal tendine d'Achille alla parte inferiore della gamba, alla tibia e al piede. Lo stivaletto di protezione del tallone Z-flex™ può essere utilizzato nell'ambito di un protocollo di prevenzione delle lesioni da pressione.

Ambiente di utilizzo previsto
Il prodotto è destinato a essere utilizzato in ambiente ospedaliero, nell'ambito dell'assistenza domiciliare e a lungo termine e nelle case di cura.

Vita utile
Il prodotto può essere utilizzato su un solo paziente finché non si deteriora e non risulta più idoneo all'uso previsto.

Istruzioni per l'uso
Lo stivaletto di protezione del tallone Z-flex™ è destinato all'uso da parte di operatori sanitari e persone non esperte sotto il controllo del personale sanitario.

1. Rimuovere lo stivaletto di protezione del tallone Z-flex™ dal sacchetto di plastica.
2. Aprire tutte le fasce e spianare il cuscino di posizionamento fluidizzato. Posizionare il tallone centralmente rispetto all'apertura in modo che il cuscino di posizionamento fluidizzato mantenga delicatamente in posizione il tendine d'Achille e si riduca la pressione sul tallone.
3. Chiudere le fasce regolabili, partendo dal ginocchio e scendendo verso il piede. Per una vestibilità perfetta, far scorrere un dito tra lo stivaletto e la gamba per assicurarsi che non sia troppo stretto.
4. Fissare entrambe le fasce di posizionamento della caviglia, lasciando il piede nell'angolo/posizione desiderata.
5. Per ispezionare il tallone, rimuovere le fasce di posizionamento della caviglia e aprire la parte di accesso al piede.

Qualsiasi cavo o cannula deve uscire dallo stivaletto attraverso le aperture delle fasce. Non lasciare scendere i cavi e le cannule lungo la gamba attraverso l'apertura sul tallone.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:
Utilizzare un disinfettante approvato dal centro medico o un comune disinfettante/detergente antimicrobico in base alle istruzioni riportate sull'etichetta. Non usare candeggina. L'uso prolungato di disinfettanti a base di alcol può ridurre la durata utile del prodotto.

Condizioni di conservazione e gestione speciali
Conservare lo stivaletto di protezione del tallone Z-flex™ a una temperatura inferiore a 40 °C (104 °F). L'esposizione prolungata a temperature elevate potrebbe causare il deterioramento precoce del prodotto.

Altre informazioni
- Non utilizzare su più pazienti (uso esclusivo su un solo paziente).
- Il prodotto è compatibile con risonanze magnetiche e tomografie computerizzate.
- Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente; il prodotto può essere incenerito.
- La data di scadenza del prodotto è stampata sull'etichetta della confezione.

Eventuali gravi incidenti in relazione all'uso dello stivaletto di protezione del tallone Z-flex™ devono essere segnalati a Mölnlycke Health Care e alle autorità locali competenti.

fi Mölnlycke®n Z-flex™-kantakenkä

Nestepehmustettu kantakenkä

Tuotekuvaus
Mölnlycke Z-flex™ -kantakenkä poistaa kantapään kuormitusta. Tuote on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön, eikä sitä saa käyttää usealla potilaalla. Tuotteesta on saatavana yksi koko, joka on suunniteltu sopimaan erikokoisiin aikuisten/nuorten jalkoihin joustavien hihnojen avulla.

A. Säädettävät hihnat: Joustavilla hihnoilla kenkä voidaan säätää erikokoisiin jalkoihin sopivaksi (pohjekoko: 20-46 cm).
B. Avoin luukku: Jalka on helposti ulottuvilla ilman kengän poistamista.
C. Kengän sisävuori: Pehmeä ja hengittävä vuori
D. Nilkkahihnat: Jalkaterän kulman säätämiseen.
E. Aukko: Aukko kantapäätä varten.
F. Nestepehmustettu asentotyyny: Paineen jakamiseen akillesjänteen yli.

Käyttöaiheet
Haavaisten tai haavattomien kantapäiden kuormituksen vähentäminen vuodepotilailla.

Varoitukset
- Älä seiso tai kävele kenkää käyttäessäsi.
- Reikien välttämiseksi käytä teräviä esineitä varovasti tuotteen läheisyydessä.

Varotoimet
- Tuote toimitetaan epästeriilinä. Älä steriloi. Älä käytä autoklaavia
- Älä ota röntgenkuvia nestepehmustetun korkokengän läpi.
- Huoltoa ei tarvita. Ei käyttäjän korjattavissa.
- Vaihda reikiintynyt tai vahingoittunut järjestelmä viipymättä.
- Jos nestepehmustettuun asentotyynyyn tulee reikä, se on laitettava tiiviiseen muovipussiin nestepehmustuksessa käytettyjen materiaalien vuotamisen estämiseksi.
- Ole varovainen käyttäessäsi tuotetta potilailla, jotka kärsivät liiallisista alaraajan liikkeistä, kuten levottomat jalat -oireyhtymästä, koreasta tai kiihtyneestä käytöksestä.
- Tutki rutiininomaisesti lihassupistuksista kärsivät potilaat varmistaaksesi tuotteen oikean sijoituksen.

Käyttötarkoitus
Z-flex™-kantakenkä on tarkoitettu kantapään kuormituksen vähentämiseen ja paineen siirtämiseen kantapäästä ja akillesjänteestä sääreen ja jalkaterään.
Z-flex™-kantakenkää voidaan käyttää ennaltaehkäisevän hoidon osana painevammojen estämisessä.

Käyttöympäristö
Tuote on tarkoitettu käytettäväksi sairaalaympäristössä, pitkäaikaishoidossa, hoitokodeissa ja kotihoidossa.

Käyttöikä
Tuotetta voidaan käyttää yhdellä potilaalla, kunnes tuote on kulunut eikä enää täytä käyttötarkoituksen vaatimuksia.

Käyttöohjeet
Z-flex™-kantakenkä on tarkoitettu terveydenhuollon ammattilaisen tai terveydenhuollon ammattilaisen ohjauksessa olevan ei-ammattilaisen käyttöön.

1. Poista Z-flex™-kantakenkä muovilaukusta.
2. Avaa kaikki hihnat ja litistä nestepehmustettu asentotyyny. Keskitä kantapää aukon päälle niin, että nestepehmustettu asentotyyny asettuu akillesjänteen päälle ja kantapää vapautuu kuormituksesta.
3. Sulje säädettävät hihnat polvesta alkaen ja etene kohti jalkaterää. Työnnä sormi jalkineen ja säären väliin varmistaaksesi, ettei jalkine ole liian tiukalla.
4. Kiinnitä molemmat nilkkahihnat niin, että jalkaterä jää haluttuun kulmaan ja asentoon.
5. Kun kantapäätä halutaan tutkia, irrota nilkkahihnat ja avaa jalkaluukku.

Kaikkien johtojen ja letkujen pitää tulla ulos kengästä hihna-aukkojen kautta. Älä vie mitään johtoja tai letkuja jalan sivusta ulos kantapään aukon kautta.

PUHDISTUSOHJEET:
Käytä sairaalan hyväksymää desinfiointiainetta tai kotitalouskäyttöön tarkoitettua antimikrobista puhdistus-/desinfiointiainetta etiketin ohjeiden mukaan. Älä käytä valkaisuainetta. Alkoholipohjaisten desinfiointiaineiden runsas käyttö voi lyhentää tuotteen käyttöikää.

Erityiset säilytysolosuhteet ja käsittelyolosuhteet
Z-flex™-kantakenkää tulee säilyttää alle 40 °C:n (104 °F) lämpötilassa. Pitkä altistuminen korkeille lämpötiloille voi heikentää tuotteen kuntoa ennenaikaisesti.

Muita tietoja
- Älä käytä monella potilaalla (vain yhden potilaan käyttöön).
- Tuote on turvallinen tietokonetomografiassa ja magneettikuvauksessa.
- Tuote on hävitettävä paikallisten ympäristömääräysten mukaan. Tuote voidaan polttaa.
- Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on painettu pakkaukseen.

Jos Z-flex™ -kantakengän käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

pt Bota de calcanhar Z-flex™ da Mölnlycke®

Bota de calcanhar fluidizada

Descrição do produto
A bota de calcanhar Mölnlycke Z-flex™ é uma bota para aliviar a carga sobre os calcanhares. O produto destina-se a uma única utilização e não deve ser utilizado em vários pacientes. O produto está disponível em tamanho único e foi concebido para ajustar-se a uma variedade de tamanhos de pernas para adultos/adolescentes a usarem fitas elásticas.

A. Fitas ajustáveis: fitas ajustáveis para adaptação a uma variedade de tamanhos da perna (tamanho da barriga da perna: 8 a 18 polegadas, 20 a 46 cm).
B. Entrada aberta: Proporciona um acesso fácil ao pé, sem necessidade de retirar a bota.
C. Forro da bota: revestimento macio e respirável
D. Fitas de posicionamento do tornozelo: para regular o ângulo do pé
E. Abertura: abertura para o calcanhar.
F. Posicionador fluidizado: para redistribuição da pressão sobre o tendão de Aquiles.

Indicações de utilização
Eliminar a carga sobre calcanhares com ou sem ferimentos em doentes acamados

Avisos
- Não fique de pé nem ande enquanto estiver a usar a bota.
- Para evitar perfurações, tenha cuidado quando manusear objetos cortantes na proximidade do produto.

Precauções
- Produto não estéril. Não esterilizar. Não utilizar autoclave
- Não utilizar raios-X na bota de calcanhar fluidizada.
- Não é necessária manutenção. Não é reparável pelo utilizador.
- Substituir de imediato se perfurado ou danificado.
- Se o componente do posicionador fluidizado estiver perfurado, coloque o produto num saco pl´astico selado para evitar o derrame do material fluidizado.
- Tenha cuidado ao utilizar o produto em pacientes que evidenciem movimentos excessivos dos membros inferiores, tais como síndrome de pernas inquietas, doença de Chorea e comportamento agitado.
- Inspecione regularmente os pacientes com sintomas de contratura para confirmar a colocação correta do produto.

Utilização prevista
A bota de calcanhar Z-flex™ destina-se a eliminar a carga sobre o calcanhar e a redistribuir a pressão do calcanhar e do tendão de Aquiles para a parte inferior da perna, canela e pé.
A bota de calcanhar Z-flex™ pode ser usada como parte de uma terapêutica profilática para evitar lesões causadas pela pressão.

Ambiente de utilização prevista
O produto deve ser utilizado em ambiente hospitalar, em cuidados continuados, lares de idosos e assistência domiciliária.

Vida útil
O produto pode ser usado num doente até ficar deteriorado e já não cumprir a utilização prevista.

Instruções de utilização
A bota de calcanhar Z-flex™ destina-se a ser utilizada por um profissional de saúde ou por uma pessoa leiga sob a supervisão de um profissional de saúde.

1. Retire a bota de calcanhar Z-flex™ do saco de plástico.
2. Abra todas as fitas e achate o posicionador fluidizado. Centre o calcanhar sobre a abertura, de modo a que o posicionador fluidizado proporcione suporte ao tendão de Aquiles e seja eliminada a pressão sobre o calcanhar.
3. Feche as fitas ajustáveis, começando no joelho e descendo em direção ao pé. Para um ajuste preciso, deslize um dedo entre a bota e a perna para confirmar que não está demasiado apertada.
4. Una ambas as fitas de posicionamento do tornozelo, deixando o pé na posição/ângulo pretendido.
5. Para inspecionar o calcanhar, solte as fitas de posicionamento do tornozelo e abra a entrada do pé.

Todas as linhas e tubos deverão sair da bota através das aberturas na fita. Não coloque nenhuma via ou tubo ao longo da perna a sair através da abertura do calcanhar.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:
Utilize um desinfetante hospitalar aprovado ou um detergente/desinfetante doméstico antimicrobiano de acordo com as instruções da etiqueta. Não utilize lixívia. A utilização excessiva de desinfetantes à base de álcool pode reduzir o tempo de vida do produto.

Condições especiais de armazenamento e utilização
A bota de calcanhar Z-flex™ deverá ser guardada a uma temperatura inferior a 40 °C. A exposição longa a temperaturas elevadas pode deteriorar prematuramente o produto.

Outras informações
- Não utilizar em vários pacientes (utilização apenas para um único paciente).
- O produto pode ser usado em TC e IRM.
- A eliminação deverá ser efetuada de acordo com os procedimentos ambientais locais. O produto pode ser incinerado.
- A data de validade do produto está impressa nos rótulos da embalagem.

Caso tenha ocorrido algum incidente grave relacionado com a utilização da bota de calcanhar Z-flex™, o mesmo deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care e às autoridades locais competentes.

da Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot

Fluidiseret hælstøvle

Produktbeskrivelse
Mölnlycke Z-flex™ Heel boot er en støvle til aflastning af hælene. Produktet er kun beregnet til én patient og må ikke anvendes på flere patienter. Produktet fås i én størrelse og er beregnet til at passe til forskellige benstørrelser til voksne/unge ved hjælp af elastiske remme.

A. Justerbare remme: Elastiske remme, der passer til forskellige benstørrelser (lægstørrelse: 8-18", 20-46 cm).
B. Åben luge: Giver nem adgang til foden uden aftagning af støvlen.
C. Støvlefor: Blødt og åndbart materiale
D. Ankelpositioneringsremme: Til justering af fodvinkel.
E. Åbning: Åbning til hælen.
F. Fluidiseret positionsstabilisator: Til trykfordeling over akillessenen.

Indikationer for anvendelse
Aflastning af hæle med eller uden sår hos sengeliggende patienter

Advarsel
- Stå eller gå ikke, mens støvlen bruges.
- Vær forsigtig, når der anvendes skarpe genstande i nærheden af produktet, så punktering undgås.

Forholdsregler
- Produktet leveres som ikke-sterilt. Må ikke steriliseres. Må ikke autoklaveres
- Foretag ikke røntgenundersøgelser gennem den fluidiserede hælstøvle.
- Vedligeholdelse er ikke påkrævet. Kan ikke repareres af brugeren.
- Produktet skal omgående udskiftes, hvis det punkteres eller beskadiges.
- Hvis den fluidiserede positionskomponent er punkteret, placeres produktet i en forseglet plastpose for at undgå udslip af det fluidiserede materiale.
- Vær forsigtig, når du bruger produktet til patienter, der oplever overdrevne bevægelser i underekstremiteterne, eksempelvis uro i benene (restless legs syndrome), chorea og ophidset adfærd.
- Inspicer regelmæssigt patienter med kontraktursymptomer for at bekræfte korrekt placering af produktet.

Anvendelsesområde
Z-flex™ Heel boot er beregnet til at aflaste hælen og omfordele trykket fra hælen og akillessenen til underbenet, skinnebenet og foden.
Z-flex™ Heel boot kan anvendes som en del af en profylaktisk behandling for at forebygge trykskader.

Anvendelsesmiljø
Produktet er beregnet til brug i hospitalsmiljøer, langtidspleje, plejehjem og hjemmepleje.

Levetid
Produktet kan anvendes til én patient, indtil det er slidt op og ikke længere opfylder sit tilsigtede formål.

Brugervejledning
Z-flex™ Heel boot er beregnet til at blive brugt af sundhedspersonale eller lægfolk under opsyn af sundhedspersonale.

1. Tag Z-flex™ Heel boot ud af plastikposen.
2. Åbn alle remme, og gør den fluidiserede positioneringsstabilisator flad. Placer hælen centreret over åbningen, så den fluidiserede positioneringsstabilisator holder akillessenen, og hælen aflastes.
3. Luk de justerbare remme. Begynd ved knæet, og arbejd dig ned mod foden. For at opnå en nøjagtig pasform skal du lade en finger glide ned mellem støvlen og benet for at kontrollere, at støvlen ikke sidder for stramt.
4. Fastgør begge ankelpositioneringsremme, så foden forbliver i den ønskede vinkel/position.
5. Hælen efterses ved at løsne ankelpositioneringsremmene og åbne fodlugen.

Alle ledninger og slanger skal føres ud fra støvlen gennem remåbningerne. Undlad at føre ledninger eller slanger ned langs siden af benet og ud gennem åbningen ved hælen.

RENGØRINGSANVISNINGER:
Brug desinfektionsmiddel, der er godkendt til hospitalsbrug, eller antimikrobielt husholdningsrengøringsmiddel/desinfektionsmiddel iht. anvisningerne på mærkaten. Brug ikke blegemiddel. Længerevarende brug af spritbaserede desinfektionsmidler kan reducere produktets levetid.

Særlige betingelser for opbevaring og håndtering
Z-flex™ Heel boot skal opbevares ved under 40 °C (104 °F). Længerevarende eksponering for høje temperaturer kan medføre, at produktets levetid reduceres.

Andre oplysninger
- Må ikke anvendes til flere patienter (må kun anvendes på en enkelt patient).
- Produktet er CT- og MR-sikkert.
- Bortskaffelse skal ske i henhold til lokale miljøprocedurer. Produktet kan forbrændes.
- Produktets udløbsdato er trykt på emballagens etiket.

Enhver alvorlig hændelse relateret til brugen af Z-flex™ Heel bootskal rapporteres til Mölnlycke Health Care og til de lokale, kompetente myndigheder.

el Μπότα με πτέρνα Mölnlycke® Z-flex™

Μπότα με ρευστοποιημένη πτέρνα

Περιγραφή προϊόντος
Η μπότα με πτέρνα Mölnlycke Z-flex™ είναι μια μπότα για την αφαίρεση του βάρους από την πτέρνα. Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε πολλούς ασθενείς. Το προϊόν διατίθεται σε ένα μέγεθος και έχει σχεδιαστεί για να ταιριάζει σε διάφορα μεγέθη ποδιών για ενήλικες/εφήβους χρησιμοποιώντας ελαστικούς ιμάντες.

Α. Ρυθμιζόμενοι ιμάντες: Ελαστικοί ιμάντες για προσαρμογή του προϊόντος σε διάφορα μεγέθη ποδιού (μέγεθος κνήμης: 8-18", 20-46cm).
Β. Ανοικτή πύλη: Παρέχει εύκολη πρόσβαση στο πέλμα χωρίς να αφαιρέσετε την μπότα.
Γ. Επένδυση μπότας: Απαλό περίβλημα που αναπνέει
Δ. Ιμάντες τοποθέτησης στον αστράγαλο: Για προσαρμογή της γωνίας του πέλματος.
Ε. Άνοιγμα: Άνοιγμα πτέρνας.
ΣΤ. Ρευστοποιημένος ρυθμιστής θέσης Για ανακατανομή της πίεσης στον αχίλλειο τένοντα.

Ενδείξεις χρήσης
Αφαίρεση βάρους από την πτέρνα, με ή χωρίς πληγή, σε ασθενείς σε κατάκλιση

Προειδοποιήσεις
- Μην στέκεστε και μην περπατάτε ενώ χρησιμοποιείτε την μπότα.
- Για να αποφύγετε τη διάτρηση, προσέχετε όταν χειρίζεστε αιχμηρά αντικείμενα κοντά στο προϊόν.

Προφυλάξεις
- Το προϊόν που παρέχεται δεν είναι αποστειρωμένο. Μην αποστειρώνετε. Μην αποστειρώνετε σε αυτόκαυστο κλίβανο.
- Μην εκθέτετε τη μπότα με ρευστοποιημένη πτέρνα σε ακτίνες Χ.
- Δεν απαιτείται συντήρηση. Δεν είναι επισκευάσιμο από τον χρήστη.
- Αντικαταστήστε αμέσως εάν τρυπηθεί ή καταστραφεί.
- Εάν ο ρευστοποιημένος ρυθμιστής θέσης διατρηθεί, τοποθετήστε το προϊόν σε μια σφραγισμένη πλαστική σακούλα για την αποφυγή διαρροών του ρευστοποιημένου υλικού.
- Προσέχετε κατά τη χρήση του προϊόντος σε ασθενείς που παρουσιάζουν εκτεταμένη κινητικότητα στα κάτω άκρα, όπως σύνδρομο ανήσυχων ποδιών, χορεία και αναστάτωση στη συμπεριφορά τους.
- Ελέγχετε τακτικά ασθενείς με συμπτώματα συσπάσεων για να επιβεβαιώνετε τη σωστή τοποθέτηση του προϊόντος.

Προοριζόμενη χρήση
Η μπότα με πτέρνα Z-flex™ προορίζεται για αφαίρεση του βάρους από την πτέρνα και ανακατανομή της πίεσης από την πτέρνα και τον αχίλλειο τένοντα στο κάτω μέρος του άκρου, την κνήμη και το πέλμα. Η μπότα με πτέρνα Z-flex™ μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο θεραπείας προφύλαξης για την αποτροπή τραυματισμών λόγω πίεσης.

Περιβάλλον προοριζόμενης χρήσης
Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε νοσοκομειακό περιβάλλον, μακροπρόθεσμη περίθαλψη, οίκους ευγηρίας και κατ' οίκον περίθαλψη.

Διάρκεια ζωής
Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε έναν ασθενή, μέχρι να φθίνει και να μην εκπληρώνει πλέον την προοριζόμενη χρήση του.

Οδηγίες χρήσης
Η μπότα με πτέρνα Z-flex™ προορίζεται για χρήση από επαγγελματία υγείας ή μη επαγγελματία υπό την επίβλεψη επαγγελματία υγείας.

1. Αφαιρέστε την μπότα με πτέρνα Z-flex™ από την πλαστική θήκη της.
2. Ανοίξτε όλους τους ιμάντες και ισιώστε τον ρευστοποιημένο ρυθμιστή θέσης. Τοποθετήστε την πτέρνα κεντραρισμένη πάνω από το άνοιγμα, έτσι ώστε ο ρευστοποιημένος ρυθμιστής θέσης να περιβάλλει τον αχίλλειο τένοντα και να αφαιρείται το βάρος από την πτέρνα.
3. Κλείστε τους ρυθμιζόμενους ιμάντες, ξεκινώντας από το γόνατο και πηγαίνοντας προς τα κάτω στο πέλμα. Για ακριβή εφαρμογή, σύρετε το δάχτυλό σας ανάμεσα στην μπότα και το πόδι για να βεβαιωθείτε ότι δεν είναι πολύ σφιχτή.
4. Τοποθετήστε τους ιμάντες τοποθέτησης αστραγάλου, αφήνοντας το πέλμα στην επιθυμητή γωνία/θέση.
5. Για να ελέγξετε την πτέρνα, αφαιρέστε τους ιμάντες τοποθέτησης αστραγάλου και ανοίξτε την πύλη πέλματος.

Όλες οι συνδέσεις και οι σωλήνες πρέπει να εξέρχονται από την μπότα μέσω των ανοιγμάτων των ιμάντων. Μην περνάτε γραμμές ή σωλήνες από την πλευρά του ποδιού και έξω μέσω της οπής στην πτέρνα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ:
Χρησιμοποιείστε το εγκεκριμένο από το νοσοκομείο απολυμαντικό ή οικιακό αντιμικροβιακό καθαριστικό / απολυμαντικό σύμφωνα με τις οδηγίες της ετικέτας. Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη. Εκτεταμένη χρήση απολυμαντικών με βάση το αλκοόλ μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Ειδικές συνθήκες αποθήκευσης και συνθήκες χειρισμού
Η μπότα με πτέρνα Z-flex™ πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 40°C (104°F). Η μακρά έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να προκαλέσει πρόωρη φθορά του προϊόντος.

Λοιπές πληροφορίες
- Να μην χρησιμοποιείται σε πολλούς ασθενείς (μόνο για χρήση μεμονωμένων ασθενών).
- Το προϊόν είναι ασφαλές για χρήση σε CT και MRI.
- Η απόρριψη πρέπει να ολοκληρώνεται σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διαδικασίες. Το προϊόν μπορεί να υποβληθεί σε καύση.
- Η ημερομηνία λήξης του προϊόντος είναι τυπωμένη στις ετικέτες της συ1σκευασίας.

Τυχόν σοβαρό περιστατικό σε σχέση με τη χρήση της μπότας με πτέρνα Z-flex™ θα πρέπει να αναφέρεται στη Mölnlycke Health Care και στην τοπική αρμόδια αρχή.













pl Ochraniacz na piętę Mölnlycke® Z-flex™

Ochraniacz na piętę z warstwą płynną

Opis produktu
Mölnlycke Z-flex™ to ochraniacz odciążający pięty. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta i nie może być stosowany u wielu pacjentów. Produkt dostępny w jednym rozmiarze jest dostosowany do różnych wielkości nóg osób dorosłych/młodzieży za pomocą elastycznych pasków.

A. Paski do regulacji: Elastyczne paski pasujące do nóg o różnych rozmiarach (rozmiar łydki: 8 18", 20-46 cm).
B. Otwór na stopę: Zapewnia łatwy dostęp do stopy bez zdejmowania ochraniacza.
C. Wyściółka ochraniacza: Miękka i oddychająca wyściółka
D. Regulowane paski stabilizujące kostkę: Do regulacji kąta nachylenia stopy.
E. Otwór: Otwór na piętę.
F. Stabilizator z warstwą płynną Do redystrybucji nacisku nad ścięgnem Achillesa.

Wskazania do stosowania
Odciążenie pięty z ranami lub bez ran u obłożnie chorych

Ostrzeżenia
- Nie stawać ani nie chodzić z założonym ochraniaczem.
- Aby uniknąć przebicia, należy ostrożnie obchodzić się z ostrymi przedmiotami w pobliżu tego produktu.

Środki ostrożności
- Produkt niesterylny. Nie należy poddawać go sterylizacji. Nie sterylizować w autoklawie
- Nie prześwietlać ochraniacza na piętę promieniami rentgenowskimi.
- Konserwacja nie jest wymagana. Nie należy naprawiać produktu na własna rękę.
- W przypadku uszkodzenia lub przedziurawienia, produkt należy niezwłocznie wymienić.
- W przypadku przedziurawienia stabilizatora z płynnym wypełnieniem należy umieścić go w zamkniętej plastikowej torbie w celu uniknięcia rozlania się płynu.
- Należy zachować ostrożność podczas stosowania produktu u pacjentów, u których występują nadmierne ruchy kończyn dolnych, takie jak zespół niespokojnych nóg, choroba pląsawicy i pobudzenie.
- Rutynowo kontrolować pacjentów z objawami przykurczu, aby potwierdzić prawidłowe umieszczenie produktu.

Zastosowanie
Ochraniacz na piętę Z-flex™ przeznaczony jest do odciążania pięty oraz do redystrybucji nacisku z piety i ścięgna Achillesa na dolną część nogi, goleń i stopę.
Ochraniacz na piętę Z-flex™ może być stosowany jako część terapii profilaktycznej w celu zapobiegania urazom spowodowanym przez ucisk.

Warunki zastosowania produktu
Produkt przeznaczony jest do stosowania w szpitalach, opiece długoterminowej, domach opieki oraz podczas opieki domowej.

Okres przydatności
Produkt może być używany przez jednego pacjenta do momentu zachowania jego wszystkich właściwości.

Instrukcja używania
Ochraniacz na piętę Z-flex™ przeznaczony jest do stosowania przez pracowników służby zdrowia lub osoby leżące pod nadzorem pracowników służby zdrowia.

1. Wyjąć ochraniacz na piętę Z-flex™ z opakowania.
2. Otworzyć wszystkie paski oraz rozłożyć stabilizator z warstwą płynną. Umieść piętę pośrodku otworu, tak aby stabilizator z płynnym wypełnieniem opart się o ścięgno Achillesa, a pięta została odciążona.
3. Zapiąć paski do regulacji, zaczynając od kolana w dół w kierunku stopy. W celu dokładnego dopasowania wsunąć palec pomiędzy ochraniacz, a nogę i sprawdzić, czy ochraniacz nie jest zbyt ciasny.
4. Zamocować oba paski pozycjonujące kostkę, pozostawiając stopę w pożądanym położeniu pod odpowiednim kątem.
5. Aby ocenić stan pięty, należy odpiąć paski pozycjonujące kostkę oraz zdjąć ostonę.

Wszystkie przewody i rurki należy wyjąć na zewnątrz ochraniacza przez otwory w pasku. Nie umieszczać przewodów ani rurek wzdłuż bocznej części nogi oraz nie wyjmować ich przez otwór na pięcie.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA:
Należy używać środków dezynfekcyjnych zatwierdzonych przez szpital lub domowych środków antybakteryjnych/dezynfekujących zgodnie ze wskazówkami podanymi na opakowaniu. Nie wybielać. Nadmierne używanie środków dezynfekujących na bazie alkoholu może przyczynić się do zmniejszenia trwałości produktu.

Specjalne instrukcje dotyczące przechowywania oraz użytkowania
Ochraniacz na piętę Z-flex™ należy przechowywać w temperaturze poniżej 40°C (104°F). Długa ekspozycja na wysokie temperatury może spowodować przedwczesną utratę właściwości produktu.

Informacje dodatkowe
- Produkt nie powinien być stosowany u różnych pacjentów (jest wskazany tylko dla jednego pacjenta).
- Produkt jest bezpieczny podczas tomografii komputerowej oraz rezonansu magnetycznego.
- Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska, produkt może zostać spalony.
- Data ważności wydrukowana jest na etykietach opakowania.

Wszelkie zdarzenia niepożądane związane z ochraniaczem na piętę Z-flex™, należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care oraz do właściwych władz lokalnych.

cs Patní botička Z-flex™ Mölnlycke®

Fluidní patní botička

Popis výrobku
Patní botička Z-flex™ Mölnlycke se používá k odlehčení pat. Výrobek je určen k použití pouze u jednoho pacienta a nesmí být použit u více pacientů. Výrobek je dostupný v jedné velikosti vhodné pro různé velikosti nohou dospělých/mladistvých a upevňuje se pomocí elastických pásků.

A. Nastavitelné pásky: Elastické pásky jsou vhodné pro různé velikosti dolních končetin (obvod lýtka: 8–18", 20–46 cm).
B. Otevřený vstup: Umožňuje snadný přístup k noze bez sejmutí botičky.
C. Výplň botičky: Měkká a prodyšná výplň
D. Nastavitelné pásky přes kotník: Pro přizpůsobení úhlu chodidla.
E. Otvor: Otvor pro patu.
F. Fluidní polohovací podložka: Pro redistribuci tlaku přes Achillovu šlachu.

Indikace použití
Odlehčení pat s ranami či bez nich u pacientů upoutaných na lůžko

Varování
- Na patní botičku nestoupejte ani s ní nechoďte.
- Při manipulaci s ostrými předměty v blízkosti výrobku dbejte opatrnosti, aby nedošlo k propíchnutí výrobku.

Preventivní opatření
- Výrobek je dodáván nesterilní. Nesterilizujte. Nesterilizujte v autoklávu
- Nevystavujte fluidní patní botičku rentgenovému záření.
- Výrobek nevyžaduje žádnou údržbu. Výrobek neumožňuje opravu uživatelem.
- V případě propíchnutí nebo poškození výrobek neprodleně vyměňte.
- Při propíchnutí poškozenou fluidní polohovací podložku vložte do plastového sáčku a uzavřete, abyste zabránili úniku fluidního obsahu.
- Dbejte opatrnosti při použití výrobku u pacientů, kteří trpí nadměrnými pohyby dolních končetin, jako např. syndromem neklidných nohou či choreou, případně jsou rozrušení.
- Pravidelně kontrolujte pacienty s příznaky kontraktury, abyste ověřili správné umístění výrobku.

Určené použití
Patní botička Z-flex™ je určena k odlehčení paty a k redistribuci tlaku z oblasti paty a Achillovy šlachy na spodní část dolní končetiny, holeň a chodidlo.
Patní botičku Z-flex™ lze použít jako součást profylaktické terapie k prevenci dekubitů.

Prostředí určeného použití
Výrobek je určen k použití v prostředí nemocnic, zařízení dlouhodobé péče, pečovatelských domů i v prostředí domácí péče.

Životnost
Výrobek může být používán u jednoho pacienta, dokud se stav výrobku nezhorší a nepřestane sloužit k určenému použití.

Pokyny k použití
Patní botička Z-flex™ je určena k použití zdravotnickým pracovníkem nebo laikem pod dohledem zdravotnického pracovníka.

1. Vyjměte patní botičku Z-flex™ z plastového sáčku.
2. Rozepněte všechny pásky a fluidní polohovací podložku rozprostřete. Patu položte nad střed otvoru tak, aby fluidní polohovací podložka obepnula Achillovu šlachu a odlehčila patu.
3. Zapněte nastavitelné pásky. Začněte od kolene a postupujte směrem k chodidlu. Pro správné obepnutí zasuňte prst mezi botičku a nohu, abyste se ujistili, že není příliš utažená.
4. Zapněte oba nastavitelné pásky přes kotník, jimiž upravíte požadovaný úhel/pozici chodidla.
5. Chcete-li patu zkontrolovat, rozepněte nastavitelné pásky přes kotník a otevřete vstup pro chodidlo.

Všechny trubice a hadičky musí vycházet ven z botičky skrz otvory pro pásky. Neveďte trubice a hadičky dolů podél nohy skrz otvor u paty.

POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ:
Používejte dezinfekční prostředek schválený zdravotnickým zařízením nebo antimikrobiální čisticí/dezinfekční prostředek určený pro použití v domácnosti podle pokynů uvedených na obalu. Nepoužívejte bělidlo. Nadměrné použití dezinfekčních prostředků s obsahem alkoholu může zkrátit životnost výrobku.

Speciální podmínky pro skladování a manipulaci
Patní botičku Z-flex™ skladujte při teplotách do 40 °C (104 °F). Delší expozice vysokým teplotám může zapříčinit předčasné opotřebení výrobku.

Další informace
- Výrobek nepoužívejte u více pacientů (je určen pouze pro jednoho pacienta).
- Výrobek je bezpečný pro CT a MRI.
- Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí. Výrobek je možné spálit.
- Datum konce použitelnosti výrobku je vytištěno na štítku balení.

Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě v souvislosti s použitím patní botičky Z-flex™, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care a příslušnému místnímu orgánu.

hu Mölnlycke® Z-flex™ sarokcipő

Fluidizált sarokcipő

Termékleírás
A Mölnlycke Z-flex™ sarokcipő a sarok tehermentesítésére szolgáló cipő. A termék csak egy betegnél használható, nem szabad több betegnél használni. Az egy méretben kapható termék elasztikus pántok segítségével illeszthető a felnőttek/serdülők különböző méretű lábára.

A. Állítható pántok: elasztikus pántok a különféle lábméretekhez (vádliméret: 20–46 cm, 8–18")
B. Nyitható kapu: a láb a cipő levétele nélkül is jól hozzáférhető
C. Cipőbetét: puha légáteresztő betét
D. Bokapozicionáló pántok: a lábfej szögállásának beállítására
E. Nyílás: a sarok számára kialakított nyílás
F. Fluidizált pozicionáló: nyomáselosztásra szolgál az Achilles-ín mentén

Felhasználási javallatok
Sebes vagy sebtelen sarok tehermentesítése ágyhoz kötött betegek esetében

Figyelmeztetés(ek)
- A cipőben nem szabad állni és járni.
- A kilyukadás megelőzése érdekében a termék közelében óvatosan bánjon a hegyes tárgyakkal.

Óvintézkedés(ek)
- A termék nem steril. Ne sterilizálja. Ne helyezze autoklávba.
- Ne végezzen röntgenvizsgálatot a fluidizált sarokcipőn keresztül.
- A termék nem igényel karbantartást. A felhasználó által nem javítható.
- A kilyukadt vagy sérült terméket azonnal ki kell cserélni.
- A kilyukadt fluidizált pozicionálót zárt műanyag tasakba kell helyezni, hogy a fluidizált anyag ne folyjon ki.
- Legyen körültekintő, ha a terméket túlzott mértékű alsóvégtag-mozgásokat végző, például nyugtalan láb szindrómában szenvedő, akaratlan mozgásokat végző vagy izgatott viselkedésű betegen alkalmazza.
- Kontraktúra tüneteit mutató beteg esetén rendszeresen győződjön meg a termék megfelelő elhelyezéséről.

Rendeltetési cél
A Z-flex™ sarokcipő rendeltetése a sarok tehermentesítése, valamint a sarkat és az Achilles-ínt terhelő nyomás elosztása az alsó lábszár, a sípcsont és a lábfej között.
A Z-flex™ sarokcipő alkalmazható a felfekvés megelőzésére szolgáló profilaktikus terápiában.

Rendeltetésszerű alkalmazási környezet
A termék kórházi, tartós ápolási, idősotthoni és otthonápolási környezetben alkalmazható.

Élettartam
A termék egy betegnél használható egészen addig, amikor az elhasználódás következtében már nem tölti be rendeltetését.

Használati utasítás
A Z-flex™ sarokcipő egészségügyi szakemberek, illetve egészségügyi szakember által felügyelt laikus személyek általi használatra szolgál.

1. Vegye ki a Z-flex™ sarokcipőt a műanyag tasakból.
2. Nyissa szét a pántokat, és egyenesítse ki a fluidizált pozicionálót. Illessze a sarkat a nyílás közepére úgy, hogy a fluidizált pozicionáló bölcsőt képezzen az Achilles-ín számára, és tehermentesítse a sarkat.
3. Kapcsolja össze az állítható pántokat a térd felől indulva és a talp felé haladva. A pontos illeszkedés érdekében ujját a cipő és a láb közé dugva ellenőrizze, hogy az nem túl szoros-e.
4. Kapcsolja össze a két bokapozicionáló pántot úgy, hogy a lábfej a kívánt szögállásba/pozícióba kerüljön.
5. A sarok vizsgálatához nyissa szét a bokapozicionáló pántokat, és nyissa ki a lábfejkaput.

Minden vezetéket és csövet a pántnyílásokon keresztül kell kivezetni a cipőből. Semmilyen vezetéket és csövet ne vezessen a láb oldala mellett a saroknyíláshoz és azon át ki a cipőből.

ÚTMUTATÓ A TISZTÍTÁSHOZ:
A kórház által jóváhagyott fertőtlenítőt vagy háztartási antimikrobiális tisztítót/fertőtlenítőt használjon a címkén szereplő utasításoknak megfelelően. Fehérítőt ne alkalmazzon. Az alkoholbázisú fertőtlenítők gyakori használata esetén lerövidülhet a termék élettartama.

Speciális tárolási és kezelési feltételek
A Z-flex™ sarokcipőt 40 °C (104 °F) alatti hőmérsékleten tárolja. Magas hőmérsékletnek történő hosszú kitettség esetén a termék idő előtt elhasználódhat.

További információk
- Nem szabad több betegen használni (csak egy betegen használható).
- A termék CT és MRI szempontjából biztonságos.
- A terméket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A termék elégethető.
- A termék lejárati dátuma a csomagolás címkéin van feltüntetve.

A Z-flex™ sarokcipővel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care és az illetékes helyi hatóság felé.

no Mölnlycke® Z-flex™ hælbeskytter

Væskefylt hælbeskytter

Produktbeskrivelse
Mölnlycke Z-flex™ hælbeskytter er en støvel for avlastning av hæler. Produktet er kun til engangsbruk og skal ikke brukes på flere pasienter. Produktet er tilgjengelig i én størrelse, og er beregnet å passe en rekke benstørrelser for voksne/ungdommer ved hjelp av elastiske stropper.

A. Regulerbare remmer: Elastiske remmer for tilpassing til ulike benstørrelser (leggstørrelse: 20–46 cm).
B. Åpen utforming: Gir enkel tilgang til foten uten å fjerne hælbeskytteren.
C. Støvelfôr: Mykt og pustende fôr
D. Regulerbar ankelposisjonsrem: Til justering av fotens vinkel.
E. Åpning: Åpning til hælen.
F. Væskefylt posisjoneringshjelpemiddel: Til trykkavlastning over akillessenen.

Bruksområder
Avlaster hæler med eller uten sår hos sengeliggende pasienter

Advarsel
- Ikke stå eller gå mens hælbeskytteren er i bruk.
- Vær forsiktig ved håndtering av skarpe gjenstander i nærheten av produktet, for å unngå punktering.

Forholdsregler
- Produktet leveres usterilt. Må ikke steriliseres. Tåler ikke autoklav
- Det må ikke tas røntgenbilder gjennom den væskefylte hælbeskytteren.
- Krever ikke vedlikehold. Kan ikke repareres av brukeren.
- Må skiftes ut umiddelbart ved punktering eller skade.
- Hvis produktet punkteres, må det legges i en tett plastpose for å unngå væskesøl.
- Vær forsiktig når produktet brukes på pasienter som opplever kraftige bevegelser i bena, for eksempel restless legs-syndrom, chorea eller urolig atferd.
- Undersøk pasienter med kontraktursymptomer regelmessig for å bekrefte riktig produktplassering.

Bruksområde
Z-flex™ hælbeskytter er beregnet til avlasting av hæl og flytting av trykkbelastning fra hæl og akilles til legg og fot.
Z-flex™ hælbeskytter kan benyttes profylaktisk for å forebygge trykkskader.

Bruksområder
Produktet er beregnet på bruk på sykehus, langtidspleie, sykehjem og hjemmesykepleie.

Levetid
Produktet kan brukes på én pasient frem til det er forringet og ikke lenger kan brukes som foreskrevet.

Bruksanvisning
Z-flex™ hælbeskytter er ment for bruk av helsepersonell eller lekperson under tilsyn av helsepersonell.

1. Ta Z-flex™ hælbeskytter ut av plastposen.
2. Åpne remmene, og legg hælbeskytteren flatt. Legg hælen på midten over åpningen, slik at hælbeskytteren dekker akillessenen og hælen avlastes.
3. Lukk de regulerbare remmene. Begynn ved kneet og arbeid nedover mot foten. Kontroller at den ikke sitter for tett ved å skyve en finger mellom støvelen og benet.
4. Fest begge ankelremmene, slik at foten ligger i ønsket vinkel/posisjon.
5. Fjern remmene og åpne hælbeskytteren hvis du skal inspisere hælen.

Alle slanger og ledninger skal komme ut av hælbeskytteren gjennom remåpningene. Unngå å legge ledninger eller slanger ned langs siden av benet og ut gjennom åpningen i hælen.

RENGJØRINGSANVISNING:
Bruk desinfeksjonsmiddel som er godkjent av sykehuset eller antimikrobielt rengjørings-/desinfeksjonsmiddel for husholdningsbruk. Følg instruksjonene på etiketten.
Ikke bruk blekemiddel. Langvarig bruk av alkoholbaserte desinfeksjonsmidler kan forkorte produktets levetid.

Spesielle lagrings- og håndteringsbetingelser
Z-flex™ hælbeskytter skal lagres under 40 °C. Langvarig eksponering for høye temperaturer kan føre til at produktet forringes for tidlig.

Annen informasjon
- Må ikke brukes på flere pasienter (kun til bruk på én pasient).
- Produktet tåler CT og MR.
- Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer. Produktet kan brennes.
- Produktets utløpsdato er trykket på pakningsetikettene.

Hvis det oppstår bivirkninger i forbindelse med bruk av Z-flex™ hælbeskytter , skal det rapporteres til Mölnlycke Health Care og lokale myndigheter.

sl Čevelj za zaščito pete Mölnlycke® Z-flex™

Čevelj za zaščito pete s tekočino

Opis izdelka
Čevelj za zaščito pete Mölnlycke Z-flex™ je čevelj za razbremenitev pet. Izdelek je namenjen samo za uporabo pri enem bolniku in se ne sme uporabljati pri več bolnikih. Izdelek je na voljo v eni velikosti in se z elastičnimi trakovi lahko prilagodi različnim velikostim nog odraslih/mladostnikov.

A. Prilagodljivi jermeni: Elastični jermeni, ki omogočajo prilagoditev za več različnih velikosti noge (velikost meč: 8–18 palcev, 20–46 cm).
B. Odprt predel: omogoča preprost dostop do stopala brez potrebe po odstranitvi čevlja.
C. Obloga čevlja: Mehka in zračna obloga
D. Jermena za namestitev gležnja: Za prilagajanje naklona stopala.
E. Odprtina: odprtina za peto.
F. Opornik s tekočino: za porazdelitev pritiska po Ahilovi tetivi.

Namen uporabe
Razbremenitev pete z ranami ali brez njih pri bolnikih, priklenjenih na posteljo

Opozorila
- Čevlja ne uporabljajte v stoječem položaju ali med hojo.
- Bodite previdni, da izdelka ne preluknjate, kadar v njegovi bližini uporabljate ostre predmete.

Ukrepi
- Izdelek ni dobavljen sterilen. Ne sterilizirajte ga. Izdelka ne avtoklavirajte
- Čevlja za zaščito pete s tekočino ne izpostavljajte rentgenskim žarkom.
- Vzdrževanje ni potrebno. Izdelek ni uporabniško popravljiv.
- Če se izdelek preluknja ali poškoduje, ga nemudoma zamenjajte.
- Če se opornik s tekočino preluknja, izdelek vstavite v plastično vrečko, ki jo zatesnite, da preprečite izlitje tekočine.
- Bodite previdni pri uporabi izdelka pri oskrbovancih s prekomernim gibanjem spodnjih okončin, kot so sindrom nemirnih nog, horea in povečana vznemirjenost.
- Sproti nadzorujte oskrbovance s simptomi kontrakture, da potrdite pravilno umestitev izdelka.

Predvidena uporaba
Čevelj za zaščito pete Z-flex™ je predviden za razbremenitev pete ter prenos pritiska s pete in Ahilove tetive na spodnji del noge, golenico in stopalo.
Čevelj za zaščito pete Z-flex™ se lahko uporablja za preprečevanje poškodb zaradi pritiska v okviru profilaktičnega zdravljenja.

Okolje predvidene uporabe
Izdelek je namenjen uporabi v bolnišničnem okolju, ustanovah za dolgotrajno oskrbo, negovalnih domovih in okolju oskrbe na domu.

Življenjska doba
Izdelek je primeren za uporabo pri enem oskrbovancu, dokler se ne obrabi in ne izpolnjuje več svoje predvidene uporabe.

Navodila za uporabo
Čevelj za peto Z-flex™ je namenjen uporabi s strani zdravstvenega delavca ali laične osebe pod nadzorom zdravstvenega delavca.

1. Čevelj za zaščito pete Z-flex™ vzemite iz plastična vrečke.
2. Razprite vse jermene in izravnajte opornik s tekočino. Peto namestite v sredino odprtine, tako da opornik s tekočino nežno objame Ahilovo tetivo in razbremeni peto.
3. Spnite prilagodljive jermene, začnite pri kolenu in se pomikajte navzdol proti stopalu. Zagotovite ustrezno prileganje tako, da vstavite prst med čevelj in nogo in se prepričate, da izdelek ni nameščen pretesno.
4. Pritrdite oba jermena za namestitev gležnja, tako da dosežete ustrezen naklon/položaj stopala.
5. Če želite pregledati peto, odpnite jermena za namestitev gležnja in odprite predel stopala.

Vsi vodi in cevke morajo iz čevlja voditi skozi odprtine jermenov. Ne speljujte nobenih vodov ali cevk ob strani noge in skozi odprtino pri peti.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE:
Uporabite dezinfekcijsko sredstvo, ki ga je odobrila bolnišnica, ali komercialno čistilo proti mikrobom/dezinfekcijsko sredstvo v skladu z navodili proizvajalca. Ne belite. Dolgotrajna uporaba dezinfekcijskih sredstev na osnovi alkohola lahko skrajša življenjsko dobo izdelka.

Posebni pogoji skladiščenja in rokovanja
Čevelj za zaščito pete Z-flex™ shranjujte pri temperaturi pod 40 °C (104 °F). Dolgotrajna izpostavljenost izdelka višjim temperaturam lahko skrajša njegovo življenjsko dobo.

Druge informacije
- Ne uporabljajte istega izdelka pri več oskrbovancih (namenjen za uporabo pri samo enem oskrbovancu).
- Izdelek je varen za uporabo pri slikanju s CT in MR.
- Izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja. Izdelek lahko zažgete.
- Rok trajanja izdelka je odtisnjen na ovojnini.

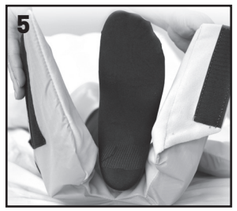
Če je prišlo do kakršnega koli resnega incidenta v zvezi z uporabo zaščite za peto Z-flex™, morate o tem poročati družbi Mölnlycke Health Care in lokalnemu pristojnemu organu.











bg Ботуш за пета Mölnlycke® Z-flex™

Ботуш за пета с флуид

Описание на продукта
Ботушът за пета Mölnlycke Z-flex™ е ботуш за разтоварване на петите. Продуктът е за употреба само от един пациент и не трябва да се използва при множество пациенти. Продуктът се предлага в един размер и е предназначен да пасва на различни размери крака за възрастни/юноши, като се използват еластични ремъци.

A. Регулируеми ремъци: Еластични ремъци за пригодяване към различни размери крака (размер на пръста: 8 – 18", 20 – 46 cm).
B. Отворена вратичка: Предоставя лесен достъп до ходилото, без да се маха ботушът.
C. Подплата на ботуша: Мека и дишаща подплата
D. Позициониращи ремъци за глезена: За регулиране на ъгъла на стъпалото.
E. Апертура: Отвор за петата.
F. Флуидизиран позиционер: За преразпределяне на натиска над ахилесовото сухожилие.

Показания за употреба
Разтоварване на пети със или без рани при пациенти на легло

Предупреждения
- Не стойте и не ходете, докато използвате ботуша.
- За да избегнете пробиване на продукта, внимавайте, когато боравите с остри предмети в близост до него.

Предпазни мерки
- Предоставеният продукт не е стерилен. Не стерилизирайте. Не използвайте автоклав.
- Не използвайте рентгенови лъчи през ботуш за пета с флуид.
- Не се изисква поддръжка. Не може да се поправя от потребителя.
- В случай на пробиване или повреда незабавно заменете.
- Ако компонентът на флуидизирания позиционер бъде пробит, поставете продукта в запечатана найлонова торба, за да не се допусне разливане на флуидизирания материал.
- Бъдете внимателни, когато използвате продукта при пациенти, при които има прекомерни движения на долните крайници, като например при синдром на неспокойните крака, хорея и ажитирано поведение.
- Проверявайте редовно пациентите със симптоми на контрактура, за да потвърдите правилното поставяне на продукта.

Предназначение
Ботушът за пета Z-flex™ е предназначен да разтоварва петата и да преразпределя натиска от петата и ахилесовото сухожилие към подбедрицата, пищяла и ходилото.
Ботушът за пета Z-flex™ може да се използва като част от профилактично лечение за предотвратяване на пролежни наранявания.

Предназначена среда
Продуктът е предназначен да се използва в болнична среда, при дългосрочно обгрижване, старчески домове и домашна грижа.

Експлоатационен срок
Продуктът може да се използва от един пациент до влошаване на състоянието на продукта и до момента, в който вече не изпълнява предназначението си.

Инструкции за употреба
Ботушът за пета Z-flex™ е предназначен за употреба от здравен специалист или от неспециалист под наблюдението на здравен специалист.

1. Извадете ботуша за пета Z-flex™ от найлоновата торба.
2. Отворете всички ремъци и изравнете флуидизирания позиционер. Поставете петата центрирана над апертурата по такъв начин, че флуидизираният позиционер да обхваща ахилесовото сухожилие, а петата да е разтоварена.
3. Затворете регулируемите ремъци, като започнете от коляното и продължите надолу към ходилото. За точно напасване плъзнете пръст между ботуша и крака, за да потвърдите, че не е твърде стегнато.
4. Прикачете и двата позициониращи ремъка за глезените, като оставите ходилото в желания ъгъл/позиция.
5. За да инспектирате петата, откачете позициониращите ремъци за глезените и отворете вратичката за ходилото.

Всички линии и тръби трябва да излизат от ботуша през отворите на ремъците. Не прокарвайте никакви линии и тръби надолу отстрани на крака навън през апертурата при петата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ:
Използвайте болнично одобрен дезинфектант или домашен антибактериален почистващ препарат или дезинфектант според инструкциите на етикета. Не използвайте белина. Продължителната употреба на дезинфектанти на основата на алкохол може да съкрати експлоатационния срок на продукта. Специални условия за съхранение и работа

Ботушът за пета Z-flex™ трябва да се съхранява под 40°C (104°F). Продължителното излагане на високи температури може да вложи преждевременно качеството на продукта.

Друга информация
- Не използвайте при множество пациенти (да се използва само при един пациент).
- Продуктът е безопасен за употреба при КТ и ЯМР.
- Изхвърлянето трябва да се осъществява според местните процедури за опазване на околната среда; продуктът може да се изгаря.
- Датата на изтичане на експлоатационния срок на продукта е отпечатана на етикетите върху опаковката.

При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на ботуша за пета Z-flex™, същият трябва да бъде докладван на Mölnlycke Health Care и на местния компетентен орган.

ro Cizmă pentru protecția călcâiului Z-flex™ de la Mölnlycke®

Cizmă pentru protecția călcâiului cu sistem de fluidizare

Descrierea produsului
Cizma pentru protecția călcâiului Z-flex™ de la Mölnlycke este o cizmă pentru prelurarea presiunii exercitate asupra călcâiului. Produsul este de unică folosință și nu trebuie utilizat la mai mulți pacienți. Produsul este disponibil într-o singură mărime și este conceput pentru a se potrivi unei game variate de mărimi ale picioarelor pentru adulți/adolescenți datorită curelelor elastice.

A. Curele reglabile: curele elastice care se pot ajusta în funcție de dimensiunile piciorului (dimensiunea gambei: 8–18", 20–46 cm).
B. Orificiu de acces: asigură accesul ușor la laba piciorului fără a scoate cizma.
C. Căptușeală cizmă: căptușeală moale și care lasă aerul să circule.
D. Curele de poziționare a gleznei: pentru reglarea unghiului labei piciorului.
E: Deschizătură: apertură pentru călcâi.
F. Poziționer cu sistem de fluidizare: pentru redistribuirea presiunii la nivelul tendonului lui Ahile.

Indicații de utilizare
Suprimarea greutății la nivelul călcâiului cu sau fără răni la pacienții imobilizați la pat

Avertismente
- Nu stați în picioare sau nu mergeți în timp ce folosiți cizma.
- Pentru a evita perforarea produsului, manevrați cu atenție obiectele ascuțite în apropierea acestuia.

Precauții
- Produsul nu este livrat în stare sterilă. Nu sterilizați. Nu dezinfectați în autoclavă.
- Nu efectuați radiografii prin cizma pentru protecția călcâiului, cu sistem de fluidizare.
- Nu necesită întreținere. Nu poate fi reparat de utilizator.
- Înlocuiți imediat dacă este perforat sau deteriorat.
- Dacă poziționerul cu sistem de fluidizare este perforat, introduceți produsul într-un sac de plastic etanș pentru a preveni vărsarea materialului lichid.
- Procedați cu atenție atunci când utilizați produsul la pacienții care prezintă mișcări excesive ale membrelor inferioare, cum ar fi sindromul picioarelor neliniștite, boala Coreea și comportamentul agitat.
- Verificați periodic pacienții cu simptome de contractură pentru a confirma poziționarea corectă a produsului.

Domeniul de utilizare
Cizma pentru protecția călcâiului Z-flex™ are scopul de a prelua presiunea exercitată asupra călcâiului și de a o redistribui de la călcâi și tendonul lui Ahile către piciorul inferior, tibie și laba piciorului.
Cizma pentru protecția călcâiului poate fi utilizată în cadrul tratamentului profilactic pentru a preveni rănile provocate prin exercitarea presiunii.

Mediul de utilizare
Produsul este destinat pentru utilizare în spitale, în instituțiile de asistență pe termen lung, în aziluri și pentru îngrijirea la domiciliu.

Durata de viață
Produsul poate fi utilizat pentru un pacient până când produsul se deteriorează și nu își mai atinge scopul dorit.

Instrucțiuni de utilizare
Cizma pentru protecția călcâiului Z-flex™ este destinată utilizării de către un cadru medical sau o persoană nespecializată supravegheată de un cadru medical.

1. Scoateți cizma pentru protecția călcâiului Z-flex™ din ambalajul de plastic.
2. Desfaceți toate curelele și aplatizați poziționerul cu sistem de fluidizare. Așezați călcâiul centrat peste deschizătură în așa fel încât poziționerul cu sistem de fluidizare să cuprindă tendonul lui Ahile, suprimând greutatea de pe călcâi.
3. Închideți curelele reglabile, începând de la genunchi spre laba piciorului. Pentru o fixare corectă, introduceți un deget între cizmă și picior pentru a verifica dacă pansamentul nu este prea strâns.
4. Prindeți ambele curele de poziționare a gleznei, lăsând laba piciorului în unghiul dorit/poziția dorită.
5. Pentru a examina călcâiul, desfaceți curelele de poziționare a gleznei și deschideți orificiul de acces la laba piciorului.

Toate firele și tuburile trebuie să iasă din cizmă prin orificiile pentru curele. Nu treceți fire sau tuburi în jos, pe lateralul piciorului, prin deschizătura de la călcâi.

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE:
Utilizați dezinfectanți sau agenți antimicrobieni de curățare/dezinfectare de uz casnic autorizați de spital în conformitate cu instrucțiunile de pe etichetă. Nu curățați cu produse de înălbire. Utilizarea îndelungată a dezinfectanților pe bază de alcool poate reduce durata de viață a produsului.

Condiții speciale de depozitare și manipulare
Cizma pentru protecția călcâiului Z-flex™ trebuie păstrată la temperaturi sub 40 °C (104 °F). Expunerea îndelungată la temperaturi înalte poate deteriora produsul în mod prematur.

Alte informații
- A nu se utiliza la mai mulți pacienți (se utilizează doar pentru un singur pacient).
- Produsul este sigur pentru procedurile de imagistică prin CT și RMN.
- Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului; produsul poate fi incinerat.
- Data de expirare a produsului este tipărită pe etichetele ambalajului.

Dacă s-a produs un incident grav legat de utilizarea cizmei pentru protecția călcâiului Z-flex™, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care și către autoritatea competentă la nivel local.

sk Návlek na pätu Mölnlycke® Z-flex™

Fluidný návlek na pätu

Opis výrobku
Návlek na pätu Mölnlycke Z-flex™ je návlek na odľahčenie päty. Výrobok je určený na použitie len u jedného pacienta a nesmie sa používať u viacerých pacientov. Výrobok je dostupný v jednej veľkosti a je určený pre rôzne veľkosti nôh pre dospelých/dospievajúcich s použitím elastických popruhov.

A. Nastaviteľné popruhy: Elastické popruhy vhodné pre rôzne veľkosti nôh (veľkosť lýtka: 8 – 18", 20 – 46 cm).
B. Kontrolný otvor: Poskytuje ľahký prístup k chodidlu bez odstránenia návleku.
C. Podšívka návleku: Jemná a priedušná podšívka
D. Popruh na nastavenie polohy členka: Na úpravu uhla chodidla.
E. Apertúra/Otvor: Otvor na pätu.
F. Fluidné polohovacie zariadenie: Na prerozdelenie tlaku v Achillovej šľache.

Indikácie na použitie
Odľahčenie päty s poranením alebo bez poranenia u pacientov pripútaných na lôžko

Výstraha (Výstrahy)
- Nestojte ani sa neprechádzajte s nasadeným návlekom.
- Pri manipulácii s ostrými predmetmi v blízkosti výrobku buďte opatrní, aby nedošlo k prepichnutiu výrobku.

Bezpečnostné opatrenie (opatrenia)
- Výrobok sa dodáva nesterilný. Nesterilizujte. Nepoužívajte autokláv
- Röntgenové vyšetrenie nerobte cez fluidný návlek na pätu.
- Nevyžaduje sa žiadna údržba. Výrobok neumožňuje opravu používateľom.
- V prípade prepichnutia alebo poškodenia výrobok urýchlene vymeňte.
- V prípade prepichnutia komponentu fluidného polohovacieho zariadenia vložte výrobok do uzavretého plastového vrecka, aby sa predišlo rozliatiu fluidného materiálu.
- Dávajte si pozor pri používaní výrobku u pacientov, u ktorých sa prejavuje nadmerný pohyb dolných končatín, ako sú syndróm nepokojných nôh, chorea a rozrušené správanie.
- Pravidelne kontrolujte pacientov s príznakmi kontraktúry, aby ste potvrdili správne umiestnenie výrobku.

Účel použitia
Návlek na pätu Z-flex™ je určený na odľahčenie päty a na prerozdelenie tlaku z päty a Achillovej šľachy na spodnú časť nohy, holennú kosť a chodidlo.
Návlek na pätu Z-flex™ sa môže používať ako súčasť profylaktickej liečby na prevenciu tlakových poranení.

Určené prostredie použitia
Výrobok je určený na použitie v nemocničnom prostredí, v zariadeniach dlhodobej starostlivosti, domovoch dôchodcov a pri domácej starostlivosti.

Životnosť
Tento výrobok sa smie používať u jedného pacienta, kým sa neznehodnotí a už viac neplní svoj účel.

Návod na použitie
Návlek na pätu Z-flex™ je určený na použitie zdravotníckym pracovníkom alebo laikom pod dohľadom zdravotníckeho pracovníka.

1. Vyberte návlek na pätu Z-flex™ z plastového vrecka.
2. Otvorte všetky popruhy a rozprestrite fluidné polohovacie zariadenie. Pätu umiestnite do stredu otvoru tak, aby fluidné polohovacie zariadenie podopieralo Achillovu šľachu a päta bola odľahčená.
3. Zatiahnite nastaviteľné popruhy, pričom začnite od kolena a postupujte smerom k chodidlu. Na zabezpečenie presného nasadenia zasuňte prst medzi chránič a nohu s cieľom uistiť sa, že dotiahnutie nie je príliš tesné.
4. Pripevnite obidva popruhy na nastavenie polohy členka, pričom chodidlo nechajte v požadovanom uhle/polohe.
5. Ak chcete skontrolovať pätu, oddeľte popruhy na nastavenie polohy členka a otvorte nožný otvor.

Všetky hadičky a trubice majú vychádzať z návleku cez otvory popruhu. Hadičky ani trubice neveďte pozdĺž bočnej strany nohy nadol cez otvor na päte.

POKYNY NA ČISTENIE:
Používajte nemocnicou schválený dezinfekčný prostriedok alebo antimikrobiálny čistiaci/dezinfekčný prostriedok pre domácnosti podľa pokynov na štítku. Nepoužívajte bielidlo. Nadmerné používanie dezinfekčných prostriedkov na báze alkoholu môže skrátiť životnosť výrobku.

Špeciálne podmienky na uchovávanie a manipuláciu
Návlek na pätu Z-flex™ sa má uchovávať pri teplote do 40 °C (104 °F). Dlhodobé vystavenie vysokým teplotám môže spôsobiť predčasné opotrebenie výrobku.

Ďalšie informácie
- Nepoužívajte u viacerých pacientov (výrobok je určený len pre jedného pacienta).
- Výrobok je bezpečný na použitie v prostredí CT a MRI.
- Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia. Výrobok sa môže spaľovať.
- Dátum exspirácie výrobku je vytlačený na štítkoch na obale.

Ak v súvislosti s používaním návleku na pätu Z-flex™ dôjde k akejkoľvek závažnej udalosti, nahláste ju spoločnosti Mölnlycke Health Care a príslušnému miestnemu kompetentnému úradu.

tr Mölnlycke® Z-flex™ Topuk yara örtüsü

Sıvılaştırılmış topuk yara örtüsü

Ürün açıklaması
Mölnlycke Z-flex™ Topuk çizmesi, topukların rahatlatılması için kullanılan bir çizmedir. Ürün yalnızca tek hastada kullanım içindir ve birden fazla hastada kullanılmamalıdır. Ürün tek beden olarak mevcuttur ve elastik kayışlar kullanılarak yetişkinler/gençler için çeşitli bacak boyutlarına uyması amaçlanmıştır.

A. Ayarlanabilir kayışlar: Çeşitli bacak boyutlarına uyum sağlayan elastik kayışlar (baldır boyutu: 8 18", 20-46 cm).
B. Açık Kapak: Çizmeyi çıkarmadan ayağa kolay erişim sağlar.
C. Çizme Astarı: Yumuşak ve hava geçiren astar
D. Ayak bileği konumlandırma kayışları: Ayak açısını ayarlamak için.
E. Delik: Topuk için delik.
F. Akışkan Konumlayıcı: Aşil tendonundaki basıncı yeniden dağıtmak amacıyla.

Kullanım endikasyonları
Yatan hastalarda yaralı olan / yaralı olmayan topukların rahatlatılması

Uyarı(lar)
- Çizmeyi kullanırken ayakta durmayın veya yürümeyin.
- Delinmeyi önlemek için, ürünün yakınında keskin nesneler tutarken dikkatli olun.

Önlem(ler)
- Ürün, steril edilmemiş olarak sunulmuştur. Sterilize etmeyin. Otoklavlama yapmayın
- Sıvılaştırılmış topuk çizmesini X-raydan geçirmeyin.
- Bakım gerektirmez. Kullanıcı tarafından onarılamaz.
- Delinirse veya hasar görürse acilen değiştirin.
- Akışkan konumlayıcı, bileşen delinirse akışkan materyalin dökülmemesi için sızdırmaz bir plastik torbaya koyun.
- Lütfen ürünü, huzursuz bacak sendromu, Kore hastalığı ve ajite davranış gibi aşırı düşük uzuv hareketleri geçiren hastalarda kullanırken dikkatli olun.
- Uygun ürün yerleşimini doğrulamak için kontraktür semptomları olan hastaları rutin olarak inceleyin.

Kullanım amacı
Z-flex™ Topuk çizmesi topuğu rahatlatmak ve topuk ile Aşil tendonundaki basıncı alt bacağa, kaval kemiğine ve ayağa dağıtmak üzere tasarlanmıştır.
Z-flex™ Topuk çizmesi basınç nedeniyle oluşabilecek sakatlıkları önlemek için profilaktik terapinin bir parçası olarak kullanılabilir.

Kullanım ortamı
Ürün hastane ortamında, uzun süreli bakım için bakım evlerinde ve evde bakım ortamında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Kullanım Ömrü
Ürün bozulana ve artık kullanım amacını yerine getiremez bir duruma gelene dek bir hastada kullanılabilir.

Kullanım talimatları
Z-flex™ Topuk çizmesi, sağlık uzmanı veya sağlık uzmanı gözetiminde vasıfsız bir kişi tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

1. Z-flex™ Topuk çizmesini plastik torbadan çıkartın.
2. Tüm kayışları açın ve Akışkan konumlayıcıyı düzleştirin. Topuğu, Akışkan konumlayıcı Aşil tendonunu saracak ve topuğun yükünü alacak şekilde deliğin ortasına yerleştirin.
3. Ayarlanabilir kayışları dizden başlayarak ayağa doğru kapatın. Tam oturması için yara örtüsü ile bacağın arasına parmağınızı sokarak çok sıkı olmadığından emin olun.
4. Her iki bilek konumlama kayışını tutturarak ayağı istenilen açıda/konumda tutun.
5. Topuğu incelemek için bilek konumlama kayışlarını sökün ve ayak kapağını açın.

Tüm bağlantılar ve borular çizmenin kayış deliklerinden geçerek çıkmalıdır. Bağlantıları veya boruları bacağın kenarından geçirip topuktaki delikten çıkartmayın.

TEMİZLİK TALİMATLARI:
Etiketindeki talimatlar uyarınca hastanenin onaylı dezenfektanlarını veya evlerde kullanılan antimikrobiyal temizleyicileri / dezenfektanları kullanın. Çamaşır suyu kullanmayın. Alkol bazlı dezenfektanların uzun süreli kullanımı ürün ömrünü azaltabilir.

Özel saklama koşulları ve kullanım koşulları
Z-flex™ Topuk çizmesi 40°C'nin (104°F) altında saklanmalıdır. Yüksek sıcaklıklara uzun süre maruz kalmak ürün ömrünü kısaltabilir.

Diğer bilgiler
- Birden fazla hasta üzerinde kullanmayın (yalnızca tek hastada kullanım için).
- Ürün CT ve MRI açısından güvenlidir.
- İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır; ürün yakılabilir.
- Ürünün son kullanma tarihi ambalaj etiketlerinde basılıdır.

Z-flex™ Topuk çizmesinin kullanımıyla ilgili herhangi bir ciddi olay meydana gelirse, bu durum Mölnlycke Health Care'e ve yerel yetkili makamınıza bildirilmelidir.

lt „Mölnlycke® Z-flex™“ batas kulnui

Batas su suskystintu kulnu

Produkto aprašymas
„Mölnlycke Z-flex™Heel" batas yra skirtas spaudimui kulno srityje pašalinti. Šis gaminys skirtas naudoti tik vienam pacientui, jo negalima naudoti keliems pacientams. Gaminys yra universalaus dydžio ir tampriais dirželiais pritaikomas įvairaus dydžio suaugusiųjų / paauglių kojoms.

A. Reguliuojamieji dirželiai: elastiniai dirželiai, tinkantys įvairaus dydžio kojoms (blauzdos dydis: 20–46 cm).
B. Atvira anga: suteikia lengvą priėjimą prie kojos nenauunant bato.
C. Bato įdėklas: minkštas ir orui pralaidus įdėklas.
D. Kulkšnies padėties nustatymo dirželiai: pėdos kampui reguliuoti.
E. Plyšys: anga kulnui.
F. Padėties nustatymo įtaisas su skysčiu: spaudimo, skirto Achilo sausgyslei, paskirstymui užtikrinti.

Naudojimo indikacijos
Apkrovos pašalinimas žaizdotiems ar nežaizdotiems kulnams prie lovos prikaustytiems pacientams

Įspėjimai
- Nestovėkite arba nevaikščiokite, kai naudojate batą.
- Atsargiai naudokite aštrius daiktus šalia gaminio, kad jo nepradurtumėte.

Atsargumo priemonės
- Gaminys tiekiamas nesterilus. Nesterilizuoti. Neautoklavuoti.
- Pro batą su suskystintu kulnu nešvintinkite rentgeno spinduliais.
- Nereikia techninės priežiūros. Naudotojui taisyti draudžiama.
- Pradūrus ar kitaip pažeidus nedelsiant pakeisti.
- Jeigu pradūrėte padėties nustatymo įtaisą su vandeniu, įdėkite gaminį į sandarų plastiko maišą, kad neišsilietų skysta medžiaga.
- Būkite atsargūs naudodami gaminį pacientams, kurių apatinės galūnės pernelyg daug juda, pvz., pasireiškia neramių kojų sindromas, chorėja ir neramus elgesys.
- Įprastai apžiūrėkite pacientus, kuriems pasireiškia kontraktūros simptomai, kad įsitikintumėte, jog gaminys tinkamai uždėtas.

Paskirtis
„Z-flex™Heel" batas yra skirtas kulno apkrovai pašalinti bei spaudimui nuo kulno ir Achilo sausgyslės į apatinę kojos dalį, blauzdą ir pėdą paskirstyti.
„Z-flex™Heel" batą galima naudoti kaip profilaktinės terapijos dalį, kad būtų apsaugota nuo pragulų.

Paskirtis
Gaminys yra skirtas naudoti ligoninėse, ilgalaikės priežiūros, slaugos namuose ir slaugant namuose.

Naudojimo trukmė
Šį gaminį galima naudoti vienam pacientui, kol nepablogėja gaminio būklė ir kol jį galima naudoti pagal numatytąją paskirtį.

Naudojimo instrukcija
„Z-flex™Heel" batą gali naudoti sveikatos priežiūros specialistas arba sveikatos priežiūros specialisto prižiūrimas asmuo.

1. Išimkite „Z-flex™Heel" batą iš plastikinio maišelio.
2. Atsekite visus dirželius ir išlyginkite padėties nustatymo įtaisą su skysčiu. Kulną centruokite ties plyšiu taip, kad padėties nustatymo įtaisas su skysčiu būtų ant Achilo sausgyslės ir būtų pašalinta aprkova kulnui.
3. Užsekite reguliuojamuosius dirželius, pradėdami ties keliu ir leisdamiesi žemyn iki pėdos. Kad per daug nesuveržtumėte, įkiškite pirštą tarp bato ir kojos.
4. Užsekite abu kulkšnies padėties nustatymo dirželius, palikdami pėdą, pakreiptą norimu kampu / norimoje padėtyje.
5. Norėdami patikrinti kulną, atsekite kulkšnies padėties nustatymo dirželius ir atidarykite pėdos angą.

Visos linijos ir vamzdeliai turi išeiti iš bato pro dirželių angas. Neišvedinėkite jokių linijų ar vamzdelių žemyn kojos šonu pro plyšį ties kulnu.

VALYMO INSTRUKCIJOS:
Naudokite ligoninėje leidžiamą dezinfekavimo priemonę arba buitinę antimikrobinę valymo ir (arba) dezinfekavimo priemonę pagal etiketėje pateiktą instrukciją. Nenaudokite baliklio. Intensyviai naudojant alkoholio pagrindu pagamintas dezinfekavimo priemones gali sutrumpėti gaminio eksploatacijos trukmė.

Specialios laikymo ir tvarkymo sąlygos
„Z-flex™Heel" batą reikia laikyti žemesnėje nei 40 °C temperatūroje. Ilgalaikis aukštos temperatūros poveikis gali pirma laiko sugadinti gaminį.

Kita informacija
- Nenaudoti keliems pacientams (galima naudoti tik vienam).
- Gaminys yra saugus naudoti KT ir MRT aplinkoje.
- Jį šalinti reikia pagal vietos aplinkosaugos reikalavimus; gaminį galima deginti.
- Šio gaminio galiojimo data nurodyta ant pakuotės.

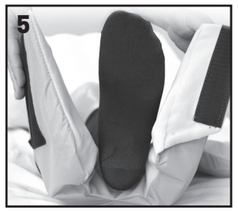
Kilus rimtam su „Z-flex™Heel" bato naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care" ir kompetentingai vietos institucijai.











lv Mölnlycke® Z-flex™ zābaks papēža aizsardzībai

Fluīdu zābaks papēža aizsardzībai

Izstrādājuma apraksts
Mölnlycke Z-flex™ zābaks papēža aizsardzībai ir paredzēts papēža slodzes mazināšanai. Izstrādājumu var izmantot tikai vienam pacientam, un tas nav paredzēts vairākiem pacientiem. Izstrādājums ir pieejams vienā izmērā un pielāgojams dažādiem kājas izmēriem pieaugušajiem/jauniešiem, izmantojot elastīgas siksnas.

A. Regulējamas siksnas: elastīgas siksnas, pielāgotas dažādiem kājas garumiem (ikra izmērs: 8–18 collas, 20–46 cm).
B. Atvērts izgriezums: nodrošina vieglu piekļuvi kājai, nenovelkot zābaku.
C. Zābaka iekšslānis: mīksts un gaisu caurlaidīgs pārklājums
D. Potītes novietošanas siksnas: pēdas leņķa pielāgošanai.
E. Atvērums: papēža apskatei.
F. Ar šķidrumu pildītais pozicionieris: spiediena izlīdzināšanai ap Ahilleja cīpslu.

Lietošanas indikācijas
Papēža spiediena mazināšana gulošiem pacientiem ar vai bez brūcēm.

Brīdinājums(-i)
- Zābaka lietošanas laikā necelieties kājās un nestaigājiet.
- Lai nepārdurtu izstrādājumu, tā tuvumā uzmanīgi rīkojieties ar asiem priekšmetiem.

Piesardzības pasākums[-i]
- Izstrādājums tiek piegādāts nesterils. Nesterilizējiet. Nesterilizējiet autoklāvā.
- Papēža aizsardzībai neveiciet rentgenu caur zābaku, kas pildīts ar šķidrumu.
- Apkope nav nepieciešama. Lietotājs nevar veikt šīs ierīces remontu.
- Saduršanas vai bojājuma gadījumā nomainīt nekavējoties.
- Ja ar šķidrumu pildītais pozicionieris tiek pārdurts, ievietojiet izstrādājumu noslēgtā plastmasas maisiņā, lai šķidrais materiāls neiztecētu.
- Lūdzu, ievērojiet piesardzību, lietojot izstrādājumu pacientiem, kuriem ir pārmērīgas apakšējo ekstremitāšu kustības, piemēram, nemierīgo kāju sindroms, horejas slimība un uzbudināta uzvedība.
- Regulāri pārbaudiet pacientus ar kontraktūras simptomiem, lai apstiprinātu pareizu izstrādājuma izvietojumu.

Paredzētā lietošana
Z-flex™ zābaks papēža aizsardzībai ir paredzēts papēža slodzes mazināšanai un spiediena izlīdzināšanai no papēža un Ahilleja cīpslas uz kājas lejasdaļu, apakšstilbu un pēdu.
Z-flex™ zābaku papēža aizsardzībai var lietot spiediena traumu profilakses terapijai.

Paredzētā lietošanas vide
Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai slimnīcas vidē, ilgtermiņa aprūpē, aprūpes centros un aprūpei mājas.

Kalpošanas ilgums
Izstrādājumu var izmantot vienam pacientam, līdz tas ir nolietojies un vairs nepilda tam paredzētā lietojuma mērķi.

Lietošanas pamācība
Ir paredzēts, ka Z-flex™ zābaku papēža aizsardzībai uzliek veselības aprūpes speciālists vai neprofesionāļi veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

1. Izņemiet Z-flex™ zābaku papēža aizsardzībai no plastmasas maisa.
2. Attaisiet visas siksnas un saplaciniet ar šķidrumu pildīto pozicionieri. Novietojiet papēdi, centrējot virs atveres tā, lai ar šķidrumu pildītais pozicionieris aptvertu Ahilleja cīpslu un noņemtu slodzi no papēža.
3. Savelciet regulējamās siksnas, sākot pie ceļgala virzienā uz pēdu. Lai zābaks piegulētu precīzi, pirkstu ievietojiet starp zābaku un kāju, lai pārliecinātos, ka tas nav pārāk stingrs.
4. Savienojiet abas potītes novietošanas siksnas, atstājot pēdu vēlamajā leņķī/pozīcijā.
5. Lai apskatītu papēdi, noņemiet potītes novietošanas siksnas un atveriet pēdas izgriezumu.

Visiem novadījumiem jāiznāk uz āru no zābaka pa siksnu atvērumiem. Nevienu novadījumu nenovirziet gar kājas sāniem caur atvērumu pie papēža.

NORĀDĪJUMI PAR TĪRĪŠANU
Lietojiet slimnīcā apstiprinātu vai mājsaimniecības pretmikrobu tīrīšanas/dezinfekcijas līdzekli atbilstoši norādījumiem uz etiķetes. Nelietojiet balinātāju. Uz spirta bāzes izgatavotu dezinfekcijas līdzekļu intensīva lietošana var saīsināt izstrādājuma kalpošanas laiku.

Īpaši glabāšanas un lietošanas nosacījumi
Z-flex™ zābaks papēža aizsardzībai jāuzglabā temperatūrā, kas ir zemāka par 40 °C (104 °F). Ja izstrādājums ilgstoši tiek pakļauts augstai temperatūrai, tā kvalitāte var priekšlaicīgi pasliktināties.

Cita informācija
- Neizmantojiet vairākiem pacientiem (paredzēts lietošanai tikai vienam pacientam).
- Izstrādājums ir DT un MR drošs.
- Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem; izstrādājumu var sadedzināt.
- Izstrādājuma derīguma termiņš ir norādīts uz iepakojuma marķējumiem.

Ja saistībā ar Z-flex™ zābaka papēža aizsardzībai lietošanu ir radies kāds nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam Mölnlycke Health Care un vietējai kompetentajai iestādei.

et Kannaümbris Mölnlycke® Z-flex™

Vedelsisuga kannaümbris

Toote kirjeldus
Kannaümbris Mölnlycke Z-flex™ on kanna koormust vähendav ümbris. Toode on mõeldud ainult ühel patsiendil kasutamiseks ja seda ei tohi kasutada mitmel patsiendil. Toode on saadaval ühes suuruses ja see sobib erinevatele jalasuurustele täiskasvanutel/noorukitel, kasutades elastseid rihmu.

A. Reguleeritavad rihmad: elastikrihmad eri suuruses jalgadele (sääre ümbermõõt: 8–18˝, 20–46 cm).
B. Avatud varbaosa: annab jalale lihtsa juurdepääsu ilma ümbrist eemaldamata.
C. Ümbrise vooder: pehme ja hingav vooder
D. Pahkluurihmad: jalalaba nurga reguleerimiseks.
E. Ava: kannaava
F. Vedelsisuga asendiseadmisalus: Achilleuse kõõlusele avalduva surve ümbersuunamiseks.

Kasutusnäidustused
Haavadega või ilma haavadeta voodiravil patsientide kannakoormuse vähendamine

Hoiatused
- Ärge seiske ega kõndige ümbrist kasutades.
- Torkeaukude vältimiseks olge toote läheduses teravaid esemeid kasutades ettevaatlik.

Ettevaatusabinõud
- Toode on mittesteriilne. Ärge steriliseerige. Ärge autoklaavige.
- Ärge tehke läbi vedelsisuga kannaümbrise röntgenülesvõtteid.
- Toode ei vaja hooldust. Kasutaja ei saa toodet parandada.
- Kui tootel on torkeauke või see on kahjustunud, vahetage see kohe välja.
- Kui vedelsisuga asendiseadmisalusesse on tekkinud auk, pange see kinnisesse plastkotti, et vedel materjal välja ei lekiks.
- Palun olge ettevaatlik, kui kasutate toodet patsientidel, kellel esinevad alajäsemete liigsed liigutused, näiteks rahutute jalgade sündroom, korea ja ärritunud käitumine.
- Kontrollige regulaarselt kontraktuuri sümptomitega patsiente, et kinnitada toote õige paigutus.

Kasutusotstarve
Kannaümbris Z-flex™ on mõeldud kannakoormuse vähendamiseks ning surve ümbersuunamiseks kannalt ja Achilleuse kõõluselt säärele ja jalalabale.
Kannaümbrist Z-flex™ võib kasutada osana profülaktikast survevigastuste vältimiseks.

Ettenähtud kasutuskeskkond
Toode on mõeldud kasutamiseks haiglakeskkonnas, pikaajalises ravis, hooldekodudes ja koduses ravis.

Kasutusiga
Toodet võib kasutada ühel patsiendil, kuni toote kvaliteet on langenud ega vasta enam ettenähtud kasutusviisile.

Kasutusjuhised
Kannaümbris Z-flex™ on mõeldud kasutamiseks tervishoiutöötajale või tervishoiutöötaja järelevalve all olevale patsiendile.

1. Eemaldage kannaümbris Z-flex™ kilekotist.
2. Avage kõik rihmad ja asetage vedelsisuga asendiseadmisalus lapiti lauale. Asetage kand ava keskele, nii et Achilleuse kõõlus asub vedelsisuga asendiseadmisalusel ja kannale koormust ei avaldu.
3. Sulgege reguleeritavad rihmad, alustades põlvest ja liikudes allapoole jalalaba suunas. Täpse sobivuse kontrollimiseks libistage sõrm ümbrise ja jala vahele veendumaks, et kinnitus ei ole liiga tugev.
4. Kinnitage mõlemad pahkluurihmad, jättes jalalaba soovitud nurga alla.
5. Kanna vaatlemiseks vabastage pahkluurihmad ja avage varbaosa.

Kõik juhtmed ja torud peavad ümbrisest väljuma läbi rihmaavade. Ärge tõmmake juhtmeid ja torusid mööda sääre külge alla ja kannaavast välja.

PUHASTUSJUHISED:
Kasutage haigla heaks kiidetud desinfektsioonivahendit või kodukasutuseks ette nähtud mikroobidevastast puhastus-/desinfektsioonivahendit etiketil toodud juhiste kohaselt. Ärge valgendage. Alkoholil põhinevate desinfektsioonivahendite pikaajaline kasutamine võib toote kasutusiga lühendada.

Spetsiaalsed hoiu- ja käitlemistingimused
Kannaümbrist Z-flex™ tuleb hoida temperatuuril alla 40 °C (104 °F). Pikaajaline kokkupuude kõrgete temperatuuridega võib toote kvaliteeti enneaegu halvendada.

Muu teave
- Ärge kasutage mitmel patsiendil (ainult ühel patsiendil kasutamiseks).
- Toode sobib kasutamiseks KT- ja MRT-uuringutes.
- Jäätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonnaeeskirjade kohaselt; võib tuhastada.
- Toote kehtivusaeg on trükitud pakendile.

Kui kannaümbrise Z-flex™ kasutamisel esineb ohujuhtum, tuleb sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care ja kohalikule pädevale asutusele.

ru Фиксатор голеностопа Mölnlycke® Z-flex™ Heel boot

Фиксатор голеностопа с гелевым наполнителем

Описание изделия
Фиксатор голеностопа Mölnlycke Z-flex™ Heel boot предназначен для снятия нагрузки с пятки ноги. Изделие предназначено для использования только на одном пациенте и не должно использоваться на нескольких пациентах. Изделие выпускается в одном размере и благодаря эластичным лентам может использоваться на различных размерах ног взрослых/подростков.

A. Регулируемые ленты-застежки: эластичные ленты, растягивающиеся под различные размеры ноги (размер икры 8–18 дюймов/20–46 см).
B. Открытый отворот: обеспечивает свободный доступ к ноге без съема фиксатора.
C. Подкладка фиксатора: мягкий дышащий подкладочный материал.
D. Лента для позиционирования голеностопного сустава: обеспечивает регулирование угла голеностопа.
E. Отверстие: вырез для пятки.
F. Гелевый позиционер: перераспределяет давление по ахиллову сухожилию.

Показания к применению
Разгрузка пятки в присутствии ран или без них у лежачих пациентов

Внимание!
- Не стойте и не ходите с надетым фиксатором.
- Во избежание прокалывания изделия с осторожностью обращайтесь с острыми предметами в непосредственной близости от изделия.

Меры предосторожности
- Изделие поставляется нестерильным. Не стерилизовать. Не обрабатывать в автоклаве.
- Не подвергать фиксатор голеностопа с гелевым наполнителем воздействию рентгеновских лучей.
- Изделие не требует особого ухода. При выходе из строя ремонту не подлежит.
- В случае прокола или повреждения изделие следует незамедлительно заменить.
- В случае прокола гелевый позиционер необходимо поместить в герметичный пластиковый пакет, чтобы избежать утечки гелевого материала.
- Будьте осторожны при использовании изделия у пациентов с избыточной подвижностью нижних конечностей, например, при синдроме беспокойных ног, ревматической хорее и ажитированном поведении (двигательное беспокойство).
- Регулярно осматривайте пациентов с симптомами контрактуры, чтобы убедиться в том, что изделие расположено правильно.

Назначение
Фиксатор голеностопа Z-flex™ Heel boot предназначен для разгрузки пятки и перераспределения давления с пятки и ахиллова сухожилия на икру, голень и ступню.
Фиксатор голеностопа Z-flex™ Heel boot может использоваться в рамках профилактического лечения для предотвращения пролежней.

Среда применения
Это изделие предназначено для использования в условиях больниц, клиник системы долговременного ухода, домов престарелых и при уходе на дому.

Срок службы
Это изделие можно использовать на одном пациенте до тех пор, пока оно не испортится и не перестанет выполнять свои функции.

Инструкция по применению
Фиксатор голеностопа Z-flex™ Heel boot предназначен для использования медицинским работником или непрофессионалом под наблюдением медицинского работника.

1. Извлеките фиксатор голеностопа Z-flex™ Heel boot из пластикового мешка.
2. Откройте все застежки и разгладьте гелевый позиционер. Поместите пятку над отверстием так, чтобы гелевый позиционер охватил ахиллово сухожилие и обеспечил разгрузку пятки.
3. Затяните регулируемые ленты-застежки, начав на колене и постепенно спускаясь к стопе. Для точной подгонки проведите пальцем между фиксатором и ногой и убедитесь, что затяжка не очень тугая.
4. Закрепите обе ленты для позиционирования голеностопного сустава, разместив стопу под нужным углом/в нужном положении.
5. Для осмотра пятки необходимо отсоединить ленты для позиционирования голеностопного сустава и открыть отворот для стопы.

Любые катетеры или трубки должны выходить из фиксатора через отверстия у лент. Не пропускайте никакие трубки рядом с ногой и через отверстие в пятке.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ:
Используйте одобренное медицинским учреждением дезинфицирующее средство или бытовое антибактериальное чистящее/дезинфицирующее средство в соответствии с инструкциями на его этикетке. Не используйте отбеливатели. Обширное использование дезинфицирующих средств на основе спирта может привести к сокращению срока службы изделия.

Особые условия хранения и обращения
Температура хранения фиксатора голеностопа The Z-flex™ Heel boot не должна превышать 40 °C (104 °F). Длительное воздействие высоких температур может привести к преждевременному износу изделия.

Прочая информация
- Запрещается использовать для нескольких пациентов (изделие предназначено для использования только на одном пациенте).
- Изделие безопасно для применения при КТ и МРТ.
- Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности; возможна утилизация посредством сжигания.
- Дата истечения срока годности продукта указана на этикетках на упаковке.

При любом серьезном инциденте, связанном с использованием фиксатора голеностопа Z-flex™ Heel boot, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care и местные компетентные органы.

hr Štitnik za pete Mölnlycke® Z-flex™

Štitnik za pete punjen tekućinom

Opis proizvoda
Štitnik za pete Mölnlycke Z-flex™ je štitnik za rasterećenje pete. Proizvod je namijenjen samo za jednog pacijenta i ne smije se upotrebljavati na više pacijenata. Proizvod je dostupan u jednoj veličini i osmišljen da odgovara različitim veličinama nogu odraslih/adolescenata zahvaljujući elastičnim trakama.

A. Prilagodljive trake: Elastične trake prikladne za različite veličine nogu (veličina lista: 8 – 18˝, 20 – 46 cm).
B. Otvor: omogućuje lak pristup stopalu bez uklanjanja štitnika.
C. Podstava štitnika: mekana i prozračna podstava
D. Trake za namještanje kuta: za namještanje kuta stopala.
E. Otvor: otvor za petu.
F. Podupirač punjen tekućinom: za raspodjelu pritiska preko Ahilove tetive.

Indikacije za upotrebu
Rasterećenje pete sa ili bez rana kod ležećih bolesnika

Upozorenja
- Nemojte stajati ili hodati tijekom upotrebe štitnika.
- Budite oprezni prilikom rukovanja oštrim predmetima u blizini proizvoda da biste izbjegli bušenje.

Mjere opreza
- Proizvod nije sterilan. Nemojte ga sterilizirati. Nemojte obrađivati u autoklavu
- Nemojte izlagati rendgenskim zrakama kroz štitnik za pete punjen tekućinom.
- Nije potrebno održavanje. Korisnici ne smiju izvoditi nikakve popravke.
- Ako je proizvod probušen ili oštećen, odmah ga zamijenite.
- Ako se podupirač punjen tekućinom probuši, stavite ga u zatvorenu plastičnu vrećicu kako bi se izbjeglo istjecanje tekućeg materijala.
- Budite oprezni pri upotrebi proizvoda kod pacijenata koji imaju prekomjerne pokrete donjih ekstremiteta, kao što su sindrom nemirnih nogu, koreja i uznemirenost.
- Redovito pregledavajte pacijente sa simptomima kontrakture kako biste potvrdili ispravan položaj proizvoda.

Namjena
Štitnik za pete Z-flex™ namijenjen je za rasterećenje pete i raspodjelu pritiska od pete i Ahilove tetive do potkoljenice, članka i stopala.
Štitnik za pete Z-flex™ može se upotrijebiti kao dio profilaktične terapije za sprječavanje dekubitusa.

Okruženje za namjensku primjenu
Proizvod je namijenjen za upotrebu u bolničkim okruženjima, ustanovama za dugotrajnu zdravstvenu skrbu, staračkim domovima i objektima za kućnu njegu pacijenata.

Rok valjanosti
Proizvod se može upotrebljavati na jednom pacijentu dok njegova svojstva ne oslabe i ne prestane služiti svojoj namjeni.

Upute za upotrebu
Štitnik za pete Z-flex™ namijenjen je za upotrebu kvalificiranom zdravstvenom djelatniku ili nestručnoj osobi pod nadzorom zdravstvenog djelatnika.

1. Izvadite štitnik za petu Z-flex™ iz plastične vrećice.
2. Otvorite sve trake i izravnajte podupirač punjen tekućinom. Postavite petu po sredini iznad otvora tako da podupirač punjen tekućinom obloži Ahilovu tetivu i rastereti petu.
3. Zatvorite prilagodne trake počevši od koljena prema stopalu. Za točno postavljanje umetnite prst između čizme i noge kako biste se uvjerili da nije prečvrsto.
4. Pričvrstite obje trake za namještanje kuta, postavljajući stopalo u željeni kut/položaj.
5. Da biste pregledali petu, odvojite trake za namještanje kuta i otvorite otvor za stopalo.

Svi vodovi i cijevi trebaju izlaziti iz štitnik kroz otvore za traku. Nemojte provoditi bilo kakve vodove ili cijevi sa strane noge kroz otvor na peti.

UPUTE ZA ČIŠĆENJE:
Upotrebljavajte klinički odobrena dezinfekcijska sredstva ili kućna antimikrobna sredstva za čišćenje / dezinfekcijska sredstva sukladno uputama na naljepnici. Nemojte izbjeljivati. Dulja upotreba dezinfekcijskih sredstava na bazi alkohola može smanjiti životni vijek proizvoda.

Posebni uvjeti za skladištenje i rukovanje
Štitnik za petu Z-flex™ čuvajte na temperaturi ispod 40 °C (104 °F). Dulje izlaganje visokim temperaturama može dovesti do preuranjenog oštećenja proizvoda.

Ostale informacije
- Nemojte upotrebljavati na više pacijenata (samo za jednog pacijenta).
- Proizvod je otporan na CT i MRI.
- Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša; proizvod se može spaliti.
- Datum isteka valjanosti otisnut je na naljepnicama na pakiranju.

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom Štitnika za petu Z-flex™ potrebno je prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care i lokalnom nadležnom tijelu.

sr Mölnlycke® Z-flex™ čizma za petu

Čizma za petu sa tečnošću

Opis proizvoda
Čizma za petu Mölnlycke Z-flex™ je čizma koja služi za smanjenje opterećenja na petama. Ovaj proizvod se koristi samo na jednom pacijentu, ne na više njih. Proizvod je dostupan u jednoj veličini i predviđeno je da se pomoću elastičnih traka postavi na noge raznih veličina kod odraslih/adolescenata.

A. Podesive trake: Elastične trake koje se prilagođavaju različitim veličinama noge (veličina lista: 8–18˝, 20–46 cm).
B. Otvoren prilaz: Omogućava lak pristup stopalu bez uklanjanja čizme.
C. Punjena postava čizme: Meka i prozračna obloga
D. Trake za pozicioniranje članka: Za podešavanje ugla stopala.
E. Otvor: Otvor za petu.
F. Pozicioner sa tečnošću: Za preraspodelu pritiska preko ahilove tetive.

Indikacije za upotrebu
Smanjenje opterećenja sa peta kod ležećih pacijenata sa ranama ili bez njih

Upozorenja
- Nemojte da stojite ili hodate dok koristite čizmu.
- Kako je ne biste probušili, budite pažljivi dok koristite oštre predmete u blizini proizvoda.

Mere predostrožnosti
- Proizvod se dostavlja u nesterilnom stanju. Nemojte sterilisati. Nemojte postavljati u autoklav
- Nemojte obavljati rendgenska snimanja kroz čizmu za petu sa tečnošću.
- Nije potrebno održavanje. Korisnik ne može da obavlja popravke.
- Ukoliko se probuši ili ošteti, brzo zamenite.
- Ako se komponenta pozicionera sa tečnošću probuši, stavite proizvod u zaptivenu plastičnu vrećicu kako ne bi došlo do prolivanja tečnosti.
- Budite oprezni prilikom upotrebe proizvoda kod pacijenata koji doživljavaju nevoljne pokrete donjih udova, kao što su, sindrom nemirnih nogu, horeja i uznemireno ponašanje.
- Redovno proveravajte pacijente koji imaju simptome grčenja mišića da biste se uverili da je proizvod pravilno postavljen.

Namena
Čizma za petu Z-flex™ namenjena je za smanjenje opterećenja na peti i preraspodelu pritiska sa pete i ahilove tetive na donji deo noge, cevanicu i stopalo.
Čizma za petu Z-flex™ može da se koristi kao deo profilaktičke terapije za sprečavanje povreda nastalih usled pritiska.

Okruženje namene
Proizvod je namenjen za korišćenje u bolničkom okruženju, ustanovama za dugotrajnu negu, staračkim domovima i u kućnoj nezi.

Vek trajanja
Proizvod može da se koristi na jednom pacijentu sve dok se ne istroši ili više ne ispunjava namenu.

Uputstvo za upotrebu
Predviđeno je da čizmu za petu Z-flex™ primenjuje stručno zdravstveno osoblje ili nestručna lica pod nadzorom stručnog zdravstvenog osoblja.

1. Izvadite čizmu za petu Z-flex™ iz plastičnog pakovanja.
2. Otvorite sve trake i izravnajte pozicioner sa tečnošću. Postavite petu tako da bude centrirana iznad otvora i da pozicioner sa tečnošću obmotava ahilovu tetivu, a da je peta oslobođena opterećenja.
3. Zalepite podesive trake, počev od kolena, pa sve naniže do stopala. Radi preciznog postavljanja, provucite prst između čizme i noge da biste se uverili da nije prejako zategnuta.
4. Pričvrstite obe trake za pozicioniranje članka tako da stopalo ostane pod željenim uglom, odnosno u željenom položaju.
5. Da biste proverili petu, odvojte trake za pozicioniranje članka i otvorite prilaz stopalu.

Svi vodovi i cevčice moraju da izlaze iz čizme kroz otvore traka. Nemojte sprovoditi vodove niti cevčice niz nogu do otvora na peti.

UPUTSTVO ZA ČIŠĆENJE:
Koristite sredstva za dezinfekciju koje odobrava bolnica ili antimikrobna sredstva za čišćenje/dezinfekciju u domaćinstvu u skladu sa uputstvima na nalepnici. Nemojte da izbeljujete. Produženo korišćenje sredstava za dezinfekciju na bazi alkohola može da skrati životni vek proizvoda.

Posebni uslovi za skladištenje i rukovanje
Čizmu za petu Z-flex™ čuvajte na temperaturi nižoj od 40 °C (104 °F). Duže izlaganje visokim temperaturama može da dovede do preranog gubitka svojstava proizvoda.

Ostale informacije
- Nemojte da koristite proizvod na više pacijenata (namenjen je za upotrebu samo na jednom pacijentu).
- Proizvod je bezbedan za snimanje CT-om i MR-om.
- Proizvod odlažite na otpad u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu životne sredine, proizvod se sme spaljivati.
- Rok trajanja proizvoda je odštampan na etiketi na pakovanju.

U slučaju bilo kakvog ozbiljnog incidenta u vezi sa korišćenjem čizme za petu Z-flex™, potrebno je to prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care i lokalnom nadležnom organu.

ar حذاء تثبيت الكعب Mölnlycke® Z-Flex™

حذاء تثبيت الكعب المرن

وصف المنتج

حذاء تثبيت الكعب Mölnlycke Z-flex™ هو حذاء لتخفيف الحمل عن الكعبين. هذا المنتج مخصص للاستخدام مع مريض واحد فقط، ولا يتم استخدامه مع عدة مرضى. يتوفر المنتج بمقاس واحد ويهدف إلى أن يناسب مجموعة متنوعة من مقاسات السيقان للبالغين/المراهقين باستخدام الأحزمة المطاطية.

أ. **أحزمة قابلة للتعديل:** أحزمة مطاطية تلائم مقاسات السيقان المختلفة (مقاس بطن الساق: من ٨ إلى ١٨ بوصة، من ٢٠ إلى ٤٦ سم).

ب. **مخرج مفتوح:** يوفر سهولة الوصول إلى القدم بدون إزالة حذاء التثبيت.

ج. **بطانة حذاء التثبيت:** بطانة ناعمة وجيدة التهوية

د. **أحزمة ضبط موضع الكاحل:** لضبط وضع زاوية القدم.

ه. التجويف: فتحة للكعب.

و. **أداة ضبط الموضع المرنة:** لإعادة توزيع الضغط الذي يقع على وتر أخيل.

دواعي الاستعمال

تخفيف الحمل الذي يقع على الكعبين سواء عند وجود جروح أو عدم وجودها لدى المرضى طريحي الفراش

التحذير (التحذيرات)

- تجنب الوقوف أو المشي أثناء استخدامك حذاء التثبيت.
- لتجنب وجود ثقوب، كن حذرًا عند التعامل مع الأدوات الحادة بالقرب من المنتج.

التدبير الاحترازي (التدابير الاحترازية)

- المنتج المقدم يكون غير معقم. لا تقم بتعقيمه. لا تقم بوضعه في جهاز التعقيم
- لا تقم بالتصوير بالأشعة السينية أثناء استخدام حذاء تثبيت الكعب المرن.
- لا توجد أي إجراءات صيانة مطلوبة. لا يُمكن إصلاح المنتج من جانب المستخدم.
- استبدل المنتج على الفور إذا كانت هناك ثقوب به أو أصبح تالفًا.
- إذا تم ثقب المكونات الخاصة بأداة تثبيت الموضع المرنة، فضع المنتج في كيس بلاستيكي مُحكم الإغلاق لتجنب تسرب المادة السائلة.
- يُرجى الانتباه عند استخدام المنتج مع المرضى الذين يعانون من فرط الحركة في الأطراف السفلية مثل متلازمة تململ الساقين، ومرض الرقص، والسلوك التهيجي.
- افحص بشكل روتيني المريض الذي يعاني من أعراض التقلص التليفي للتأكيد على وضع المنتج على النحو الصحيح.

الاستخدام المقصود

تم تصميم حذاء تثبيت الكعب Z-flex™ لتخفيف الحمل الذي يقع على الكعبين وإعادة توزيع الضغط على الكعب ووتر أخيل إلى أسفل الساق وعظمة القصبة والقدم.

ويمكن استخدام حذاء تثبيت الكعب Z-flex™ كجزء من العلاج الوقائي لمنع حدوث إصابات نتيجة للضغط.

بيئة الاستخدام المقصودة

المنتج مخصص للاستخدام في بيئة المستشفيات، وأماكن الرعاية طويلة الأجل، ودور رعاية المسنين والرعاية المنزلية.

العمر الافتراضي

يمكن استخدام المنتج مع مريض واحد حتى يتعرض للتدهور ولا يعد ملائمًا لتحقيق الاستخدام المقصود منه.

تعليمات الاستخدام

حذاء تثبيت القدم Z-flex™ مخصص للاستخدام بواسطة اختصاصي الرعاية الصحية أو الأشخاص العاديين الخاضعين لإشراف اختصاصي الرعاية الصحية.

١. قم بإزالة حذاء تثبيت الكعب Z-flex™ من الكيس البلاستيكي.

٢. افتح جميع الأحزمة وقم ببسط أداة تثبيت الموضع المرنة. ضع الكعب بحيث يكون متمركزًا على التجويف بحيث تقوم أداة تثبيت الموضع المرنة بمساواة موضع وتر أخيل ويخف الحمل عن الكعب.

٣. أغلق الأحزمة القابلة للتعديل، ابدأ من الركبة حتى الأسفل باتجاه القدم. للتأكد من ملاءمة المقاس، قم بتمرير إصبعك بين الحذاء والساق لتأكيد أنه ليس ضيقاً جدًا.

٤. قم بتوصيل كلٍ من أحزمة ضبط موضع الكاحل، بحيث تكون القدم بالزاوية/الموضع المرغوب.

٥. لفحص الكعب، افصل أحزمة ضبط موضع الكاحل وافتح مخرج القدم.

يجب أن تخرج جميع الخطوط والأنابيب من حذاء التثبيت من خلال فتحات الأحزمة. لا تسحب أي خطوط أو أنابيب للأسفل باتجاه جانب الساق للخارج عبر التجويف الموجود عند الكعب.

إرشادات التنظيف:

استخدم مُطهِّرًا مُعتمدًا من المستشفى أو مُطهِّرًا/منظفًا منزليًا مضادًا للميكروبات وفقًا للإرشادات المذكورة على الملصق. تجنب استخدام المبيضات. قد يؤدي استخدام المطهِّرات التي يكون أساسها مادة الكحول لفترات طويلة، إلى تقليل عمر المنتج.

ظروف التخزين وظروف التعامل الخاصة

ينبغي تخزين حذاء تثبيت الكعب Z-flex™ في درجة حرارة تقل عن ٤٠ درجة مئوية (١٠٤ درجة فهرنهايت). قد يؤدي التعرُّض الطويل لدرجات الحرارة المرتفعة إلى تدهور حالة المنتج قبل الأوان.

معلومات أخرى

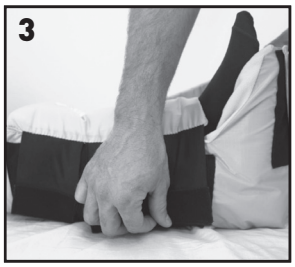
- لا تستخدم المنتج مع عدة مرضى (يُستخدم مع مريض واحد فقط).
- المنتج آمن أثناء القيام بالتصوير المقطعي المحوسب (CT) والتصوير بالرنين المغناطيسي (MRI).
- يجب أن تتم عملية التخلص من المنتج وفقًا للإجراءات البيئية المحلية، ويمكن حرق المنتج للتخلص منه.
- تتم طباعة تاريخ انتهاء صلاحية المنتج على ملصقات العبوة.

إذا وقع أي حادث خطير مرتبط باستخدام حذاء تثبيت القدم Z-flex™، ينبغي إبلاغ شركة Mölnlycke Health Care عنه وكذلك السلطة المحلية المختصة لديك.













MD

en Medical Device	no Medisinsk utstyr
de Medizinprodukt	sl Medicinski pripomoček
fr Dispositif médical	bg Медицинско изделие
es Producto sanitario	ro Dispozitiv medical
nl Medisch hulpmiddel	sk Zdravotnícka pomôcka
sv Medicinteknisk produkt	tr Tıbbi Cihaz
it Dispositivo medico	lt Medicinos priemonė
fi Lääkinnällinen laite	lv Medicīniska ierīce
pt Dispositivo médico	et Meditsiiniseade
da Medicinsk udstyr	ru Медицинское изделие
el ιατροτεχνολογικό προϊόν	hr Medicinski proizvod
pl Wyrób medyczny	sr Medicinsko sredstvo
cs Zdravotnický prostředek	ar جهاز طبي
hu Orvostechnikai eszköz	*www.molnlycke.com/symbols*